BORETTI

BKV-179

Gebruiksaanwijzing	NL
Notice d'emploi	FR
Bedienungsanleitung	D
Operating instructions	EN

BORETTI BV
De Dollard 17
1454 AT Watergang
T +31(0)20-4363439
F +31(0)20-4361326
S +31(0)20-4363525 (service)
E info@boretti.com
The Netherlands

NV BORETTI SA
Rupelweg 16
2850 Boom
T +32(0)3-4508180
F +32(0)3-4586847
E info.be@boretti.com
Belgium

Inhoudsopgave

VOORDAT U HET APPARAAT GAAT GEBRUIKEN ………………………………………………2

VEİLİGHEİDSİNSTRUCTİES……………………………………………………………………………2

AANBEVELİNGEN……………………………………………………………………………………..3

INSCHAKELEN VAN HET APPARAAT……………………………………………………………..4

BEDIENING VAN HET APPARAAT………………………………………………………………..5

THERMOSTAAT İNSTELLİNG………………………………………………………………………5

INSTELLİNG THERMOSTAAT COMBİ MODELLEN MET ENKELVOUDİGE COMPRESSOR……………..5

COMBİ MODELLEN MET DUBBELE COMPRESSOR………………………………………………6

SUPERVRİEZEN EN SCHAKELAAR LAGE OMGEVİNGSTEMPERATUUR……………………………..7

DİSPLAY……………………………………………………………………………………………....7

ACCESSOİRES………………………………………………………………………………………..8

IJSLADE……………………………………………………………………………………………8

FLESSENHOUDER…………………………………………………………………………………..8

VOEDSEL IN HET APPARAAT PLAATSEN………………………………………………………8

KOELİNGSCOMPARTİMENT…………………………………………………………………..8

VRİEZER………………………………………………………………………………………..8

REINIGING EN ONDERHOUD………………………………………………………………………9

ONTDOOİEN………………………………………………………………………………………10

KOELİNGSCOMPARTİMENT…………………………………………………………………….10

VRİEZERCOMPARTİMENT………………………………………………………………………10

VOOR HET VERVANGEN VAN DE LAMP İN DE KOELKAST…………………………………………11

TRANSPORT EN WIJZIGING VAN DE INSTALLATIEPOSITIE…………………………………11

RİCHTİNG DEUROPENİNG VERANDEREN……………………………………………………..11

VOORDAT U EEN BEROEP DOET OP DE KLANTENSERVICE………………………………..12

DE ONDERDELEN VAN HET APPARAAT EN DE COMPARTIMENTEN………………………...14

DEEL 1. VOORDAT U HET APPARAAT GAAT GEBRUIKEN

Veiligheidsinstructies

- Het R600-a-see model bevat een naamplaatje onder het koelmiddel (isobuteen) natuurlijk gas dat milieuvriendelijk is, maar ook ontvlambaar. Wanneer u het apparaat verplaatst en monteert, dient u ervoor te zorgen dat geen enkel koelcircuit component beschadigd wordt. Bij schade dient u open vlammen of ontstekingen te vermijden en de ruimte waarin het apparaat geplaatst is een aantal minuten te ventileren.
- **Waarschuwing:** Waarschuwing : Laat de luchtinlaatopeningen in de omkasting van het apparaat of in de structuur van het gebouw vrij.
- Gebruik geen mechanische apparaten of andere artificiële middelen om het ontdooiproces te versnellen.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de koelkast of het diepvriescompartiment van het apparaat.
- Indien dit apparaat een oude koelkast moet vervangen met een slot dient u het slot te breken of te verwijderen uit veiligheidsoverwegingen voor u het opbergt. Het risico bestaat namelijk dat kinderen die zich tijdens het spelen in de koelkast zouden verstoppen.
- Oude koelkasten en diepvriezers bevatten isolatiegassen en koelmiddelen die correct weggegooid moeten worden. Laat het verwijderen van een oud apparaat over aan de bekwame handen van een locaal afvalverwerkingsbedrijf en neem contact op met de lokale overheid of uw verdeler als u vragen hebt. Zorg ervoor dat de buizen van uw koelkast niet beschadigd worden voor ze verwijderd wordt door het afvalverwerkingsbedrijf.

Belangrijke opmerking:

Lees dit boekje voor u dit apparaat monteert en inschakelt. De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor een incorrecte installatie en gebruik zoals beschreven in dit boekje.

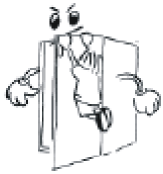
Aanbevelingen

! Waarschuwing: Gebruik geen andere mechanische toestellen of anderen middelen om het ontdooiingproces te versnellen. Gebruik geen elektrische toestellen in de bewaarladen van het toestel. Houd de ventilatieopeningen van het toestel vrij. Beschadig het koelcircuit van de koelkast niet.



- Gebruik geen adapters of parallelle schakelingen die kunnen leiden tot oververhitting of verbranding.
- Gebruik geen oude, verwrongen voedingskabels
- Verdraai en verbuig de kabels niet.





- Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen NOOIT op laden zitten of aan de deur hangen



- Gebruik geen scherpe metalen objecten om ijs te verwijderen uit het ijscompartiment; deze kunnen de circuits van de koelkast doorboren en onherstelbare schade tot gevolg hebben. Gebruik hiervoor de meegeleverde kunststof schraper.
- Steek de stekker niet in het stopcontact met natte handen.



- Plaats geen containers met vloeistof (glazen flessen of tinnen containers) in de vriezer –vooral geen gasvormige vloeistoffen-. Tijdens het invriezen kunnen deze barsten.
- Flessen met een hoog alcoholpercentage moeten goed worden afgedicht en verticaal in de koelkast worden geplaatst.



- Raak de koelingsvlakken niet aan, vooral niet met natte handen, aangezien dit verbrandingen of ander letsel tot gevolg kan hebben.
- Eet geen ijs dat u kort daarvoor uit de vriezer hebt gehaald.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inbegrepen kinderen) met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies kregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat.
- Indien de elektriciteitskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of service agent of een aangeduide persoon.

Inschakelen van het Apparaat

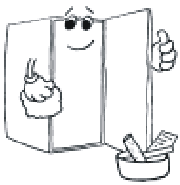


- Wacht na installatie ten minste 3 uur voordat u het apparaat inschakelt. Het koelcircuit moet zich eerst stabiliseren alvorens het apparaat efficiënt kan werken.
- Maak voor ingebruikname het apparaat schoon; vooral het interieur. (Zie Schoonmaken en Onderhoud).

- Het installeren en elektrisch aansluiten moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus, in overeenstemming met de installatievoorschriften en de plaatselijke reguleringen.
- Hoe het apparaat in het keukenmeubel moet worden geplaatst staat beschreven in het Installatie Voorschrift.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een deugdelijk geïnstalleerd geaarde wandcontactdoos. Het voltage (AC) moet overeenkomen met het op het typeplaatje van het apparaat genoemde voltage. Het typeplaatje bevindt zich op de linker zijwand van het apparaat.
- Er kan sprake zijn van een vreemd luchtje als u het apparaat de eerste keer inschakelt. Dit verdwijnt als het apparaat gaat koelen.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade die ontstaan is door een ontbrekende aarding van de elektrische installatie.



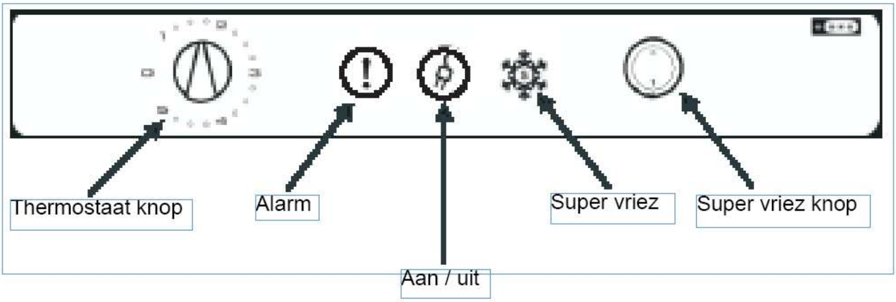


Er kan sprake zijn van een vreemd luchtje als u het apparaat de eerste keer inschakelt. Dit verdwijnt als het apparaat gaat koelen.

DEEL 2. BEDIENING VAN HET APPARAAT

Thermostaat instelling

Instelling thermostaat Combi modellen met enkelvoudige compressor



De thermostaten van de vriezer en koelkast reguleren automatisch de binnentemperatuur voor de respectievelijke compartimenten. Door de knop van positie 1 naar 5 te draaien, kunt u de temperaturen nog meer verlagen. De “0”-positie geeft aan dat de thermostaat is uitgeschakeld en er niet wordt gekoeld.

Instelling vriesthermostaat:

0 : Het apparaat is uitgeschakeld.

1 - 2 : Als u voor korte tijd levensmiddelen in het vriesvak wilt bewaren, kunt u de knop tussen de minimum- en mediumpositie instellen.

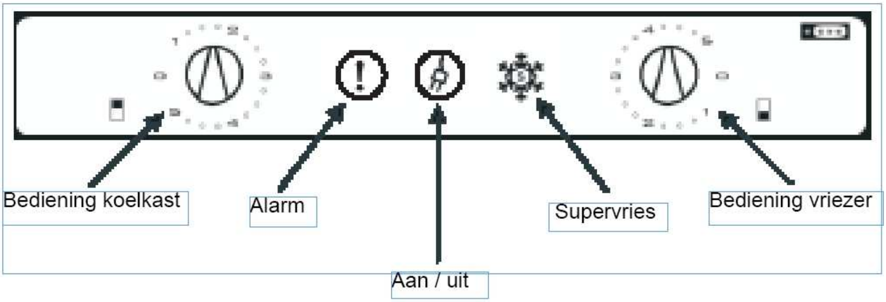
3 - 4 : Als u voor langere tijd levensmiddelen in het vriesvak wilt bewaren, kunt u de knop op de mediumpositie instellen.

5 : Voor het invriezen van verse levensmiddelen. Het apparaat zal de temperatuur nog verder verlagen.

Vriezen met Supervries (Supervriesknop) Druk op de S-knop en de vriezer zal continu maximaal koelen (u ziet dat het lampje van de S-knop in oranje oplicht als u de Supervriesknop indrukt). De vriestemperatuur daalt en het apparaat schakelt naar de laagste temperatuur.

Plaats de in te vriezen levensmiddelen snel in de vriezer, bij voorkeur in de bovenste laden. Zodra de levensmiddelen bevroren zijn, dient u de Supervriesknop uit te schakelen en de thermostaatknop op de gewenste positie in te stellen.

Combi modellen met dubbele compressor



Instelling vriesthermostaat:

1 - 2 : Als u voor korte tijd levensmiddelen in het vriesvak wilt bewaren, kunt u de knop tussen de minimum- en mediumpositie instellen.

3 - 4 : Als u voor langere tijd levensmiddelen in het vriesvak wilt bewaren, kunt u de knop op de mediumpositie instellen.

5 : Voor het invriezen van verse levensmiddelen. Het apparaat gaat op deze manier langer mee. Dus nadat u de gewenste temperatuur hebt bereikt, moet u het apparaat weer instellen op de vorige positie. (U ziet dat de Supervriesknop oplicht.)

Instelling koelthermostaat:

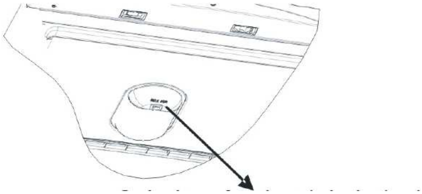
1 - 2 : Hogere temperatuur, lagere koelinstelling.

3 - 4 : Middelhoge temperatuur, middelhoge koelinstelling.

5 : Lage temperatuur, hogere koelinstelling.

Let op: de omgevingstemperatuur, de temperatuur van vers opgeslagen levensmiddelen en hoe vaak de deur wordt geopend is van invloed op de temperatuur in de koelkast en het vriescompartiment. Indien nodig kunt u de temperatuurinstelling wijzigen.

Supervriezen en schakelaar lage omgevingstemperatuur (In bepaalde modellen)



Regeling van de vriezer

0 : UIT-positie

I : AAN-positie

a) Supervriezen: Indien de omgevingstemperatuur meer dan 18℃ bedraagt, kan deze schakelaar gebruikt worden als de supervriezen-schakelaar.

Voor het invriezen van verse levensmiddelen of wanneer het RODE lampje brandt. Het toestel zal langer werken. Nadat u de koude toestand krijgt (rode lampje is uit), moet u terug in de vorige positie plaatsen.

b) Prestaties bij lage omgevingstemperatuur: Indien de omgevingstemperatuur minder dan 18℃ bedraagt, kan deze schakelaar worden gebruikt om goede prestaties bij een lage omgevingstemperatuur te verkrijgen.

Indien de omgevingstemperatuur meer dan 18℃ bedraa gt, moet de functie Supervriezen op de UIT-positie worden gezet wanneer men deze niet wenst te gebruiken.

Merk op dat:

a) Zet niet in de "I" positie om energie te besparen wanneer u de functie niet wilt gebruiken.

b) Indien het rode lampje continu brandt gedurende meer dan 48 uur, schakel de schakelaar uit en bel naar een servicepunt.

Display

Lampje Supervriezen: Licht op in oranje als de S-knop is ingeschakeld.

Aan/uit lampje: Licht automatisch op in groen als het apparaat wordt aangesloten op het stroomnet.

Alarmlampje: Licht op in rood als de temperatuur in de vriezer boven een kritieke temperatuur komt. Het apparaat inschakelen

Zodra het apparaat is aangesloten op het stroomnet, dient u te controleren of het groene lampje oplicht. Draai daarna de koelkastthermostaat en de vriezerthermostaat naar een positie tussen 2 en 4. (Let op: voor de optimale interne temperatuur dient de indicator in de koelkast en de vriezerthermostaat op een positie tussen 2 en 4 worden gezet.)

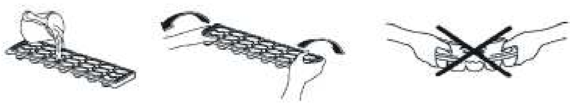
- Als u het apparaat de eerste keer inschakelt, dient u het apparaat eerst 24 uur continu te laten koelen voordat u het laat afkoelen naar de gewenste temperatuur.
- Tijdens deze 24 uur dient u de deur niet te vaak te openen en veel levensmiddelen in het apparaat te plaatsen.

- Als het apparaat is uitgeschakeld of niet meer is aangesloten op het stroomnet, dient u minimaal 5 minuten te wachten voordat u het apparaat weer aansluit; hiermee voorkomt u schade aan de processor.

Accessoires

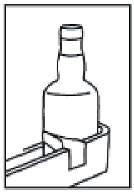
Ijslade

- Vul de ijslade met water en plaats deze in het vriezercompartiment.
- Zodra het water helemaal is veranderd in ijs kunt u de lade buigen zoals hieronder getoond, om de ijsklontjes te kunnen pakken.



Flessenhouder(In bepaalde modellen)

U kunt de flessenhouder gebruiken zodat de flessen niet gaan schuiven of voorover vallen. Hiermee voorkomt u ook dat er een hard geluid ontstaat bij het openen en dichtdoen van de deur.



DEEL 3. VOEDSEL IN HET APPARAAT PLAATSEN

Koelingscompartiment

- Het koelcompartiment wordt gebruikt voor het bewaren van verse levensmiddelen die een paar dagen bewaard dienen te worden.
- Plaats geen levensmiddelen tegen de achterwand van het koelcompartiment. Laat wat ruimte rondom de levensmiddelen zodat de lucht kan circuleren. Plaats geen hete levensmiddelen of verdampende vloeistof in de koelkast. Bewaar levensmiddelen altijd in gesloten bakken of in verpakkingen. Teneinde vochtigheid en ijsformatie te voorkomen dient u nooit geopende bakken in de koelkast te plaatsen.
- Het verdient aanbeveling om alle soorten vlees te verpakken en te plaatsen op de glazen plaat boven de groentelade, daar is de lucht koeler.
- U kunt fruit en groente in de lade bewaren zonder deze te verpakken.
- Probeer de deur niet te vaak te openen, hiermee voorkomt u dat koude lucht ontsnapt.
- En laat de deur niet langere tijd achtereen open staan.

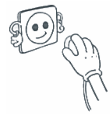
Vriezer

- Het vriescompartiment wordt gebruikt om verse levensmiddelen in te vriezen, bevroren levensmiddelen voor de duur van de op de verpakking aangegeven houdbaarheid te bewaren en voor het maken van ijsblokjes. Invriezen van verse levensmiddelen: zorg ervoor dat de verse levensmiddelen in een geschikte en gesloten verpakking zitten, dat wil zeggen dat de verpakking luchtdicht en lekvrij moet zijn. Speciale vrieszakken, aluminiumfolie (zware kwaliteit, bij twijfel dubbel verpakken), polytheenzakken en kunststof bakken lenen zich hiervoor uitstekend.
- Laat verse levensmiddelen niet in contact komen met reeds bevroren levensmiddelen.

  Vermeld altijd de datum en inhoud op de verpakking en overschrijd de opgegeven houdbaarheidsdatum niet.
- In het geval van stroomuitval of storing behoudt het vriescompartiment een temperatuur die laag genoeg is om de levensmiddelen te bewaren. Maar probeer te voorkomen dat u de klep van het vriescompartiment vaak opent opdat de temperatuur in het vriescompartiment niet stijgt.
- De maximale hoeveelheid verse levensmiddelen die binnen 24 uur in de vriezer kunnen worden opgeslagen, staat aangegeven op de label (zie Vriescapaciteit). Plaats nooit warme levensmiddelen in het vriescompartiment. Als u bevroren levensmiddelenproducten koopt en bewaart, zorg er dan voor dat de verpakking niet beschadigd is.
- De opslagtijd en de aanbevolen temperatuur voor bevroren levensmiddelen worden weergegeven op de verpakking. Volg de instructies van de fabrikant voor opslag en gebruik. Als er geen informatie is vermeld, mogen levensmiddelen niet langer dan 3 maanden worden bewaard.
- Plaats bevroren levensmiddelen zo snel mogelijk na de aankoop in het vriescompartiment.
- Zodra de levensmiddelen zijn ontdooid, mogen deze niet weer opnieuw worden ingevroren; u dient ze zo snel mogelijk te koken zodat u deze kunt consumeren of opnieuw kunt invriezen.

- Voor het maken van ijsblokjes dient u het ijslaatje te vullen met water en in het vriescompartiment te plaatsen. Nadat het water volledig is bevroren, kunt u het ijslaatje buigen zoals hieronder afgebeeld om de ijsblokjes eruit te krijgen. Opslag: Als u gebruik wilt maken van de maximale nettocapaciteit, kunt u de laden verwijderen en de artikelen rechtstreeks op de koelhuizen plaatsen. Op deze manier kunt u gebruik maken van het gehele volume van het compartiment.

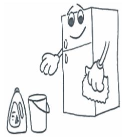
DEEL 4. REINIGING EN ONDERHOUD



- Haal eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen.



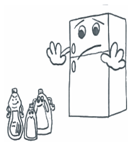
- Reinig het apparaat niet door hierin water te gieten.



- Het koelingscompartiment moet periodiek worden gereinigd met een soda-oplossing in lauw water.

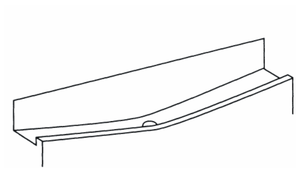


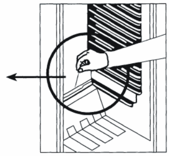
- Reinig de accessoires afzonderlijk met zeep en water. Reinig ze niet in de wasmachine.



- Gebruik geen schuurmiddelen, (af)wasmiddelen of zeep. Spoel na het wassen af met schoon water en maak alles zorgvuldig schoon. Als u klaar bent met schoonmaken, steek de stekker dan weer in het stopcontact met droge handen.

Ontdooien





- Het koelgedeelte beschikt over een automatische ontdooiing. Het dooiwater wordt opgevangen in het dooiwatergootje aan de onderzijde van de achterwand van het koelgedeelte en het wordt via een slangetje naar buiten de koelkast getransporteerd waar het verdampt.
- Het dooiwatergootje moet geregeld worden gereinigd. Let u er op dat het slangetje niet verstopt raakt. Bij een vertopt slangetje zal het dooiwatergootje overstromen en het dooiwater zal in de koelkast lopen.

Vriezercompartiment

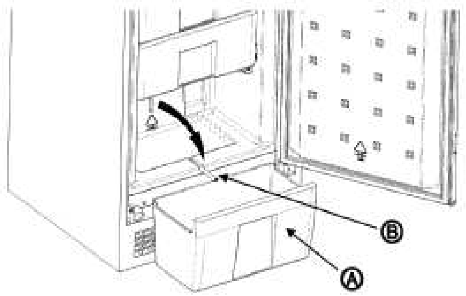
WAARSCHUWING: Gebruik nooit scherpe metalen gereedschappen als hulp bij het ontdooien. Deze kunnen de wanden en de koelleidingen in het vriesvak onherstelbaar beschadigen.

Na enige tijd zal er enige ijsvorming ontstaan in het vriesvak. Dit ijs moet periodiek worden verwijderd. Gebruik hier bijvoorbeeld een plastic schraper voor.

Om de vriezer optimaal te laten werken is het noodzakelijk het vriesvak geheel te ontdooien als er sprake is van een ijsaanslag van 3-5 mm.

- Zet de dag voordat u gaat ontdooien de thermostaat zo hoog mogelijk om zo de levensmiddelen in het vriesvak zo hard mogelijk te bevriezen.
- Voor het ontdooien moeten de levensmiddelen uit het vriesvak in diverse lagen kranten worden gewikkeld en op een koele plaats worden bewaard. De niet te voorkomen temperatuurstijging van de bevroren levensmiddelen zal de bewaartijd doen verkorten. Denk er aan deze levensmiddelen binnen niet al te lange tijd te consumeren.
- Zet de thermostaatkop op “0” e schakel het apparaat uit..
- Laat de deur open staan om zo het ontdooi proces te versnellen.
- Dit apparaat is uitgerust met een speciaal afvoersysteem.

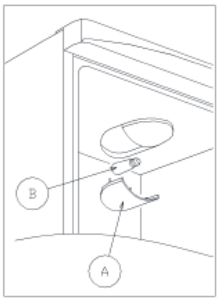
1. Neem de onderste lade[A] uit de vriezer en plaats deze op de vloer voor de koelkast.
2. Pak het afvoerpijpje[B] dat op de achterwand van de vriezer gemonteerd zit, en steek deze in de groef aan de onderzijde van de vriezer. Het dooiwater uit de vriezer zal nu via het afvoerpijpje[B] in de onderste lade[A] stromen.



3.Het restant dooiwater op de bodem van de vriezer kunt u opnemen met een spons.

- Maak het vriesvak schoon met een normaal, niet agressief schoonmaakmiddel en handwarm water. Gebruik geen agressieve- of schurende middelen.
- Droog het interieur van het vriesvak, Schakel het apparaat in en zet de thermostaatknop zo hoog mogelijk. Na 24 uur kunt u de thermostaat terug op de normale stand zetten.

Voor het vervangen van de lamp in de koelkast



1.Verbreek eerst de aansluiting met het elektriciteitsnet.

2.Druk op de haakjes aan de zijkant van de afdekking van de lamp en verwijder de afdekking (A).

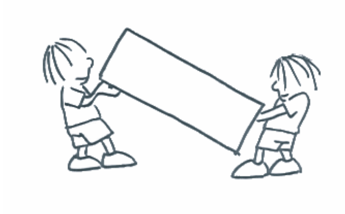
3.Vervang de oude gloeilamp (B) door een nieuwe lamp van niet meer dan 15 W.

4. Plaats de afdekking van de lamp terug, wacht 5 minuten en steek vervolgens de stekker weer in het stopcontact.

DEEL 5. TRANSPORT EN WIJZIGING VAN DE INSTALLATIEPOSITIE

Transport En Wijziging Van De Installatiepositie

- Gebruik, indien mogelijk, de oorspronkelijke verpakkingen en piepschuim.
- Gebruik tijdens transport een brede band of een sterk touw. Houd u aan de voorschriften die staan vermeld op de geribbelde doos.El envoltorio original y la espuma de poliestireno pueden cubrirse se si así se desea.
- Vóór transport of voordat u de oude installatiepositie verandert, moet u alle bewegende onderdelen (d.w.z. planken, groentelade...) verwijderen of met tape vastmaken om te voorkomen dat deze gaan schudden.



Richting Deuropening Veranderen(In bepaalde modellen)

Als u de richting van de deuropening wilt veranderen, neem dan contact op met de after sales service van uw leverancier

DEEL 6. VOORDAT U EEN BEROEP DOET OP DE KLANTENSERVICE

Als uw koelkast niet goed werkt, dan is dit mogelijk te wijten aan een klein probleem. Controleer eerst de volgende punten voordat u met een elektricien contact opneemt. Dat bespaart u tijd en geld.

Wat moet ik doen als de koelkast niet werkt?
Controleer of ;

- De stroom niet uitgevallen is;
- De hoofdschakelaar ingeschakeld is;
- De thermostaat niet in de stand 0 staat;
- De wandcontactdoos OK is; dit controleert u door daarop een ander apparaat aan te sluiten waarvan u weet dat het goed werkt;

Wat moet ik doen als de koelkast niet naar behoren functioneert?
Controleer of ;

- Het apparaat niet overladen is met producten;
- De deuren perfect gesloten zijn;
- Er geen stof is op de condensor;
- Er aan de achterzijde genoeg ruimte is;

Als het apparaat veel lawaai maakt ;

Het koelgas dat in de koelkast circuleert produceert soms lawaai (borrelend geluid), ook wanneer de compressor niet actief is. U hoeft zich hierover geen zorgen te maken, dit is heel normaal. Als u een ander geluid hoort, controleer dan of:

- het apparaat horizontaal staat.
- het apparaat niet met iets contact maakt aan de achterzijde.
- objecten op het apparaat trillen.

Als er water aanwezig is in het onderste gedeelte van de koelkast ;
Controleer dan of ;

De afvoeropening voor het dooiwater niet verstopt is (gebruik de ontdooi-aftapplug om de afvoeropening te reinigen).

Als u koelkast onvoldoende afkoelt;

Uw koelkast is ontworpen om te werken bij kamertemperatuur intervallen vermeld in de normen, op basis van de klimaatklasse vermeld in de informatietabel. We raden af uw koelkast te gebruiken buiten de vermelde temperatuurwaarden met betrekking tot de efficiëntie van de koeling.

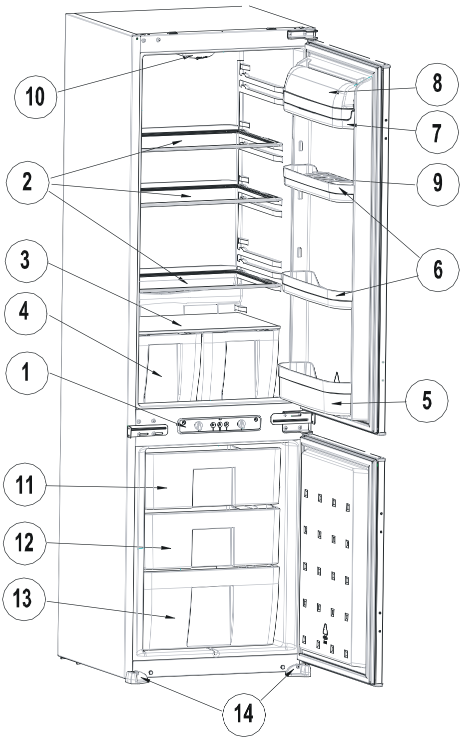
Klimaatklasse	Omgevingstemperatuur °C
T	Tussen 16 en 43 °C
ST	Tussen 16 en 38 °C
N	Tussen 16 en 32 °C
SN	Tussen 10 en 32 °C

- Tropische klimaatklasse wordt beschreven als tussen 16℃ en 43℃ omgevingstemperaturen in overeenstemming met EN ISO15502 normen.
- Het toestel is conform met EN15502, IEC60335-1 / IEC60335-2-24, 2004/108/EC normen.

Aanbevelingen

- Om de ruimte te vergroten en het uiterlijk te verbeteren, is de "koelsectie" van de koelkasten binnen in de achterwand van het koelvak geplaatst. Wanneer het apparaat in werking is, is deze wand bedekt met vorst of waterdruppels, wanneer de compressor werkt. Maak u geen zorgen. Dit is volledig normaal. Het apparaat moet enkel ontdooid worden als een te dikke ijslaag gevormd wordt op de wand.
- Als u het toestel gedurende een lange periode niet gebruikt (bijvoorbeeld tijdens de vakantiemaanden). Schakel de thermostaat op 0. Ontdooi en reinig de koelkast met de deur open om schimmel en onaangename geuren te vermijden.

DEEL 7. DE ONDERDELEN VAN HET APPARAAT EN DE COMPARTIMENTEN



Deze presentatie is alleen bedoeld als informatie over de onderdelen van het apparaat.

Onderdelen kunnen afhankelijk van het toestelmodel variëren.

1) Bedieningspaneel

2) Koelkast legbord

3) Afdekking groente la (veiligheidsglas)

4) Groentelade

5) Flessenhouder

6) Middeldst deurvak

7) Botervak

8) Klep van botervak

9) Eierrekje

10) Koelkast lamp en afdekking

11) Vriezer klep

12) Vriezer middelste lade

13) Vriezer onderste lade

14) Linker en rchter voetje

BKV-179

Notice d'emploi

FR

Sommaire

INSTRUCTIONS PREALABLES..2
Consignes de sécurité..2
Recommandations..3
Installation et mise en marche de l'appareil..4
Avant la mise en marche...4

FONCTIONS ET CAPACITES DIVERSES...5
Réglage du thermostat..5
Tableau d'affichage...6
Interrupteur super congélation et température ambiante basse...................7
Accessoires..8
Bac à glaçons 8
Porte-bouteilles..8

RANGEMENT DES ALIMENTS..8
Compartiment réfrigérateur..8
Compartiment congélateur..8

NETTOYAGE ET ENTRETIEN...9
Dégivrage du compartiment réfrigérateur..10
Dégivrage du compartiment congélateur..10
Remplacement de l'ampoule du réfrigérateur..11

TRANSPORT ET DEPLACEMENT..12
Changement du sens d'ouverture de la porte..12

AVANT D'APPELER LE SERVICE APRES VENTE......................................12
ELEMENTS ET COMPARTIMENTS DE L'APPAREIL……………………14

PARTIE- 1. INSTRUCTIONS PREALABLES

Consignes de sécurité

- Ce modèle contient du R600a, comme l'atteste la plaque d'identification apposée sous le réfrigérateur (isobutane réfrigérant), un gaz naturel sans effet néfaste sur l'environnement mais combustible. Lors du transport et de l'installation de l'appareil, veillez tout particulièrement à ne pas endommager les composants du circuit de refroidissement. En cas de détérioration, éloignez toute flamme ou source de combustion et ventilez la pièce durant quelques minutes.

  Avertissement: N'obstruez pas les ouvertures de ventilation présentes dans la carrosserie de l'appareil ou dans la structure prévue pour accueillir l'appareil.

- N'essayez pas d'accélérer le dégivrage au moyen d'outils mécaniques ou de toute autre méthode artificielle.
- N'utilisez pas d'appareil électrique dans les compartiments réfrigérateur ou congélateur.
- Si vous remplacez un ancien modèle de réfrigérateur muni d'un cadenas, brisez ce cadenas ou retirez-le par mesure de sécurité afin d'éviter que des enfants ne s'enferment à l'intérieur en jouant.

• Les anciens modèles de réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et réfrigérants qui doivent faire l'objet d'un traitement spécifique. Confiez la mise au rebut de votre appareil au service local d'élimination des déchets et n'hésitez pas à contacter les autorités locales ou votre revendeur pour toute question. Avant de faire enlever le réfrigérateur par les services compétents, assurez-vous que le tuyau de circulation n'est pas endommagé.

REMARQUE IMPORTANTE :

Lisez attentivement cette notice avant d'installer et de mettre en marche votre nouveau réfrigérateur. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation ou d'utilisation incorrecte ne respectant pas les instructions de la présente notice.

Informations relatives à la conformité

- La classe tropicale est définie pour les températures environnementales comprises entre 16℃ et 43℃ conformément aux norme s TS EN ISO 15502.

• L'appareil a été fabriqué en conformité avec les normes E N1 55 02, IE C6 03 35 -1 / IEC60335-2-24, 2004/108/EC.

Recommandations

Avertissement : N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens artificiels pour accélérer le processus de décongélation. N'utilisez pas d'appareils électriques dans l'espace de stockage des aliments de l'appareil. N'obstruez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil. N'endommagez pas le circuit de liquide réfrigérant du réfrigérateur.

- N'utilisez pas d'adaptateur ni de dérivation susceptible de provoquer une surchauffe ou un embrasement.
- N'utilisez pas un cordon d'alimentation trop ancien ou endommagé.



• Evitez de tordre ou de plier les câbles.



- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. En particulier, les enfants ne doivent EN AUCUN CAS s'asseoir sur les bacs/étagères ou se suspendre à la poignée.
- N'utilisez pas d'objet métallique tranchant pour retirer le givre du compartiment congélateur : vous risqueriez de percer le circuit de gaz réfrigérant et d'endommager irrémédiablement votre appareil. Utilisez le grattoir en plastique fourni.
- Ne branchez pas l'appareil sur le secteur avec les mains humides.



- Ne placez pas de récipients (bouteilles en verre ou boîtes de conserve) dans le congélateur, en particulier s'ils contiennent des liquides gazeux susceptibles de faire éclater le récipient durant la congélation.



- Fermez hermétiquement les bouteilles contenant un pourcentage d'alcool élevé et disposez-les verticalement dans le réfrigérateur.
- Ne touchez pas les surfaces réfrigérantes, notamment si vous avez les mains mouillées, pour éviter tout risque de brûlure ou de blessure.



- Ne consommez pas la glace dès sa sortie du congélateur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, un agent de service ou une personne qualifiée.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou bien manquant d'expérience et de connaissances à moins d'avoir été encadrées ou formées au niveau de l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

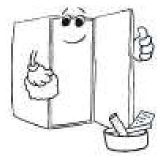
• Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabriquant ou par un agent de maintenance ou une personne dûment qualifiée.

Installation et mise en marche de l'appareil

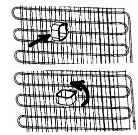
- Branchez l'appareil à une prise de 220-240 V ou 200-230 V, 50 Hz. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque d'identification correspond à la tension de votre installation électrique.
- Vous pouvez demander l'aide du service après-vente pour installer et mettre en marche l'appareil.
- Avant de le brancher sur le secteur, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque d'identification correspond à la tension du système électrique de votre domicile.
- Insérez la fiche dans une prise dotée d'une mise à la terre efficace. Si la prise ne possède pas de mise à la terre ou si elle ne correspond pas, il est préférable de demander l'aide d'un électricien agréé.



- La prise doit rester accessible une fois l'appareil en place.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de raccordement à la terre ne respectant pas les instructions de la présente notice.
- N'exposez pas cet appareil à la lumière directe du soleil.
- Ne l'utilisez pas en plein air ; ne l'exposez pas à la pluie.



- Éloignez le réfrigérateur des sources de chaleur ; choisissez un emplacement bien ventilé. Il doit se trouver à au moins 50 cm d'un radiateur et d'une cuisinière à gaz ou à charbon et à au moins 5 cm d'une cuisinière électrique.
- Laissez au moins 15 cm d'espace libre au-dessus du réfrigérateur.



- Fixez les cales d'espacement en plastique sur le condensateur, à l'arrière du réfrigérateur. Elles maintiennent l'appareil à une certaine distance du mur pour des performances optimales.
- Ne placez pas de poids excessif ou un trop grand nombre d'objets sur le réfrigérateur.
- Si vous installez cet appareil à proximité d'un autre réfrigérateur ou congélateur, respectez une distance d'au moins 2 cm pour éviter la condensation.
- L'appareil doit être stable et à niveau. Pour compenser un sol inégal, réglez la hauteur des pieds avant.

• Nettoyez l'extérieur de l'appareil et les accessoires avec de l'eau savonneuse ; pour l'intérieur, utilisez une solution de bicarbonate de soude dilué dans de l'eau tiède. Séchez l'appareil avant de réinstaller les accessoires.



Avant la mise en marche

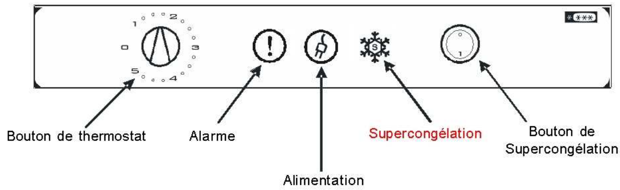
- Attendez 3 heures avant de brancher le réfrigérateur pour garantir des performances satisfaisantes.

• Une odeur particulière peut se dégager lors de la première mise sous tension. Elle disparaît à mesure du refroidissement de l'appareil.

PARTIE- 2. FONCTIONS ET CAPACITES DIVERSES

Réglage du thermostat

Modèles combinés à compresseur unique



Les thermostats de congélateur et de réfrigérateur régulent automatiquement la température des compartiments. En tournant le bouton de la position 1 à 5, on peut obtenir des températures plus froides. La position « 0 » indique que le thermostat est fermé et qu'aucune réfrigération n'est disponible.

Réglage du thermostat du congélateur :

0 : L'appareil est arrêté.

1-2: Pour une conservation à court terme d'aliments dans le compartiment congélateur, vous pouvez régler le bouton entre la position minimum et moyenne.

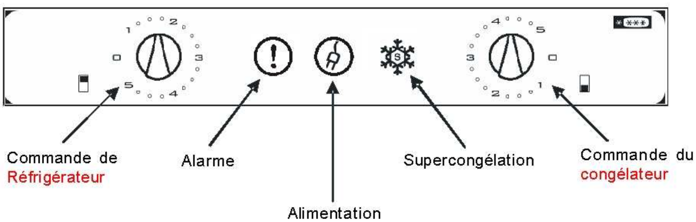
3-4: Pour une conservation à long terme d'aliments dans le compartiment congélateur, vous pouvez régler le bouton à la position moyenne.

5 : Pour congeler des aliments frais, l'appareil devra fonctionner à des températures plus froides.

Congélation avec le bouton de supercongélation (bouton SF): Appuyez sur le bouton SF, le congélateur se mettra en marche en continu en fonctionnement maximum (vérifiez que le voyant SF s'allume à l'orange lorsque vous appuyez sur le bouton SF). La température de congélation diminuera et l'appareil passera à la température la plus basse.

Placez les aliments à congeler rapidement à l'intérieur du congélateur, de préférence dans les tiroirs supérieurs. Une fois les aliments congelés, vous devez arrêter le bouton SF et régler le bouton de thermostat dans la position désirée.

Modèles combinés avec compresseur double



Réglage du thermostat du congélateur :

1-2 : Pour une conservation à court terme des aliments dans le compartiment congélateur, vous pouvez régler le bouton entre la position minimum et moyenne.

3-4 : Pour une conservation à long terme d'aliments dans le compartiment congélateur, vous pouvez régler le bouton à la positon moyenne.

5 : Pour congeler des aliments frais, l'appareil devra fonctionner plus longtemps. Ainsi, après avoir obtenu le bon état froid, vous devez positionner la position précédente. (Vérifiez que le bouton SF s'allume).

Réglage du thermostat du réfrigérateur :

1-2 : Température plus élevée, réglage de réfrigération plus faible.

3-4 : Température moyenne, réglage de réfrigération moyenne.

5 : Température plus faible, réglage de réfrigération plus élevée.

Remarque: La température ambiante, la température des aliments fraîchement stockés et la fréquence d'ouverture de la porte ont un effet sur la température des compartiments réfrigérateur et congélateur. Si nécessaire, changer le réglage de la température.

Tableau d'affichage

Voyant de supercongélation (voyant SF) : S'allume en orange lorsque le bouton SF est actionné.

Voyant d'alimentation : Il s'allume en vert automatiquement lorsque l'appareil est connecté à l'alimentation.

Voyant d'alarme : S'allume en rouge lorsque la température augmente à un point critique à l'intérieur du congélateur.

Mise en marche de l'appareil

Une fois l'appareil branché à l'alimentation, s'assurer que le voyant vert est allumé. Puis tourner le cadran de thermostat du réfrigérateur et du congélateur entre les positions 2 et 4. (Remarque : pour obtenir la meilleure température, l'indicateur du thermostat du réfrigérateur et du congélateur doit être positionné entre 2 et 4).

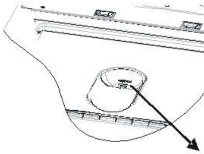
- **Lors de la première mise en marche de l'appareil, pour obtenir une réfrigération convenable, l'appareil doit fonctionner en continu pendant 24 heures jusqu'à ce qu'il se refroidisse à la température suffisante.**
- **Pendant ce temps, ne pas ouvrir la porte trop fréquemment et ne pas placer d'aliments à l'intérieur de l'appareil.**
- **Si l'appareil est arrêté ou débranché, vous devez attendre au moins 5 minutes avant de remettre le courant ou de rebrancher l'appareil afin de ne pas endommager le compresseur.**

Recommandation importante :

Votre réfrigérateur / congélateur ne doit pas être placé dans une pièce trop froide ou trop chaude. Sinon, il ne pourra pas fonctionner correctement. Les témpératures minimales et maximales de la pièce où doit être placé votre appareil dépendent de la classe climatique de votre réfrigérateur. Veuillez vous référer à la classe indiquée sur la plaque signélatique collée sur votre appareil.

Classe Climatique	Température ambiante (℃)
T	Entre 16 et 43
ST	Entre 16 et 38
N	Entre 16 et 32
SN	Entre 10 et 32

Interrupteur super congélation et température ambiante basse(Uniquement certains modèles)



0 : Position OFF.

I : Position ON.

a) Super Congélation: Dans le cas où la température ambiante est supérieure à 18℃, cet interrupteur peut être utilisé comme interrupteur super congélation.

Pour la congélation de denrées fraîches ou lorsque l'éclairage intérieur s'allume l'appareil fonctionnera plus longtemps. Ainsi, une fois passé à l'état frais (ou l'éclairage s'est éteint), vous devez ramener le bouton à sa position précédente.

b) Température ambiante basse : Si la température ambiante est inférieure à 18℃, cet interrupteur peut être utilisé pour faire fonctionner l'appareil à une bonne température basse.

Lorsque la température ambiante est supérieure à 18℃, si vous ne voulez pas utiliser la fonction super congélation, l'interrupteur doit être éteint.

Veuillez noter que :

a) Pour l'économie d'énergie, ne réglez pas à la position « I » si cela n'est pas nécessaire.

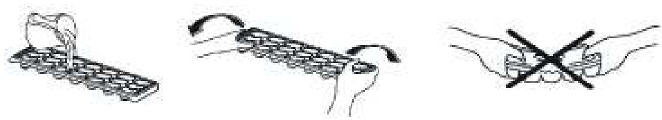
b) Si l'éclairage s'allume en continu pendant plus de 48 heures, veuillez fermer l'interrupteur et appeler le service après-vente.

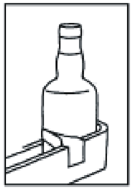
Accessoires

Bac à glaçons

• Remplissez le bac à glaçons d'eau et placez-le dans le compartiment congélateur.

• Une fois les glaçons formés, tordez-le bac comme indiqué ci-dessous pour les extraire.





Porte-bouteilles

• Utilisez le porte-bouteilles pour éviter que les bouteilles ne glissent ou ne tombent.

Vous éviterez également de faire du bruit lors de l'ouverture et de la fermeture de la porte.

PARTIE-3. RANGEMENT DES ALIMENTS

Compartiment réfrigérateur

Le compartiment réfrigérateur est utilisé pour conserver des aliments pendant quelques jours.

- Ne pas placer d'aliments au contact direct de la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Laisser un peu d'espace autour des aliments pour permettre la circulation de l'air.
- Ne pas placer d'aliments chauds ou de liquides s'évaporant dans le réfrigérateur.
- Toujours conserver les aliments dans des récipients fermés ou enveloppés.
- Pour réduire l'humidité et éviter la formation de givre, ne jamais placer de liquides dans des conteneurs non fermés dans le réfrigérateur.
- Il est recommandé de placer la viande de tous les types, emballée en paquets, sur l'étagère en verre juste au-dessus du bac à légumes, où l'air est plus frais.
- Pour éviter que l'air froid ne s'échappe, essayer de ne pas ouvrir la porte trop souvent et ne pas laisser la porte ouverte longtemps.

Compartiment congélateur

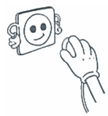
Le compartiment congélateur est utilisé pour congeler des aliments frais pour la période de temps indiquée sur l'emballage et pour fabriquer des glaçons.

- Congélation d'aliments frais : emballer et sceller correctement les aliments, c'est-à-dire que l'emballage doit être étanche à l'air et ne doit pas fuir. Les sacs de congélation spéciaux, le papier aluminium (s'il n'est pas suffisamment épais, doubler l'emballage), les sacs de polyéthylène et les conteneurs en plastique représentent des solutions idéales.

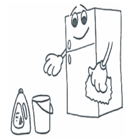
- Ne pas laisser les aliments frais à congeler entrer en contact avec les aliments déjà congelés.
- Toujours marquer la date et le contenu sur l'emballage et ne pas dépasser la période de conservation mentionnée.
- En cas de panne d'alimentation ou de dysfonctionnement, le compartiment congélateur maintiendra une température suffisamment basse pour conserver les aliments. Toutefois, éviter d'ouvrir la porte du congélateur pour ralentir la hausse de la température dans le compartiment congélateur.
- La quantité maximum d'aliments frais qui peut être chargée dans le congélateur en 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique (voir Capacité de congélation).
- Ne jamais placer d'aliments chauds dans le compartiment congélateur.
- **Lors de l'achat et de la conservation de produits congelés,** s'assurer que l'emballage n'est pas endommagé.
- Le temps de conservation et la température recommandée pour conserver les aliments congelés sont indiqués sur l'emballage. Pour la conservation et l'utilisation, respecter les instructions du fabricant. En cas d'absence d'information, la nourriture ne doit pas être conservée pendant plus de 3 mois.
- Placer les aliments congelés dans le compartiment congélateur dès que possible après l'achat.
- Une fois les aliments décongelés, ils ne doivent pas être recongelés ; vous devez les cuisiner aussi vite que possible afin de les consommer ou de les congeler à nouveau.

• **Conservation:** Si vous souhaitez utiliser la capacité maximum nette, vous pouvez retirer les tiroirs et placer les articles directement sur les conduits de congélation. Ceci vous permettra d'utiliser tout le volume du compartiment.

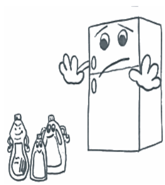
PARTIE-4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN



- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne lavez pas l'extérieur du réfrigérateur à grande eau.
- Nettoyez régulièrement les compartiments réfrigérateur et congélateur avec du bicarbonate de soude dilué dans de l'eau tiède.



- Lavez les accessoires séparément avec de l'eau savonneuse. Ne les lavez pas dans le lave-vaisselle.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ni de détergents. Après le lavage, rincez à l'eau claire et séchez soigneusement. Séchez-vous les mains avant de rebrancher l'appareil une fois le nettoyage terminé.

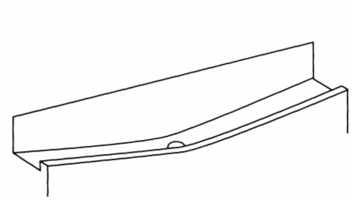


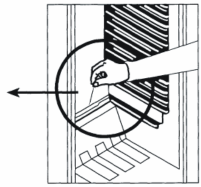
- Il est conseillé de nettoyer le condensateur (situé à l'arrière) avec un balai une fois par an pour économiser l'énergie et augmenter la productivité de l'appareil.

LE CORDON D'ALIMENTATION DOIT ETRE DEBRANCHE.

.

Dégivrage du compartiment réfrigérateur





- Le dégivrage s'effectue automatiquement dans le compartiment réfrigérateur pendant le fonctionnement. L'eau de décongélation est recueillie par le plateau d'évaporation et s'évapore automatiquement.
- Le plateau d'évaporation et le trou de vidange de l'eau de décongélation doivent être nettoyés périodiquement avec le bouchon de vidange de décongélation pour éviter que l'eau ne s'accumule au fond du réfrigérateur au lieu de s'écouler.

• Vous pouvez également verser un demi verre d'eau dans le trou de vidange pour nettoyer l'intérieur.

Dégivrage du compartiment congélateur

AVERTISSEMENT : Ne jamais utiliser d'outils métalliques tranchants, sauf indication contraire par le fabricant, pour cette opération, car ils pourraient endommager le circuit de réfrigération.

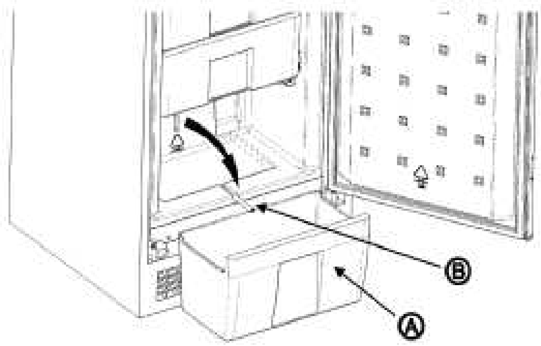
Au bout d'un certain temps, le givre s'accumulera dans certaines zones du compartiment congélateur. Le givre accumulé dans ce compartiment, doit être enlevé périodiquement (utiliser un grattoir en plastique, s'il y en a un).

Le dégivrage complet sera nécessaire si la couche de givre dépasse 3-5 mm pour maintenir l'efficacité du congélateur.

- La veille du dégivrage, régler le cadran de thermostat à la position « 5 » pour congeler complètement les aliments.
- Pendant la décongélation, les aliments congelés doivent être emballés dans plusieurs couches de papier et conservés dans un endroit froid. La hausse inévitable de la température raccourcira leur durée de conservation. Ne pas oublier d'utiliser ces aliments dans une période de temps relativement courte.
- Régler le bouton du thermostat à la positon « 0 » et arrêter l'appareil.
- Laisser la porte ouverte pour accélérer la dégivrage. Enlever l'eau de dégivrage du compartiment.
- Cet appareil est équipé d'un système de vidange spécial.

1. Tirer le **tiroir inférieur**[(A)] du compartiment congélateur et le placer sur le sol aligné face à l'appareil.

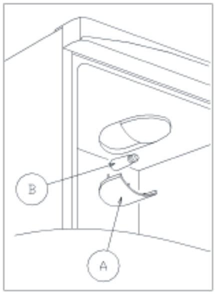
2. Sortir le **conduit de vidange**[(B)] placé sur la paroi arrière du congélateur. Puis, le placer dans la rainure sur la face avant du fond de l'appareil.



• Nettoyer l’intérieur à la main avec de l’eau tiède et un peu de détergent. **Ne jamais utiliser de produits abrasifs ou des agents de nettoyage agressifs.**

• Sécher l’intérieur de l’appareil, le brancher au secteur et régler le bouton de thermostat sur la position « 5 ». Au bout de 24 heures, régler à nouveau le thermostat à la position désirée.

Remplacement de l’ampoule du réfrigérateur



1. Débranchez l’appareil de la prise secteur.
2. Appuyez sur les crochets de part et d’autre de la protection de l’ampoule (A) pour la retirer.
3. Remplacez l’ampoule (B) par une nouvelle de 15 W maximum.
4. Replacez la protection, puis rebranchez l’appareil.

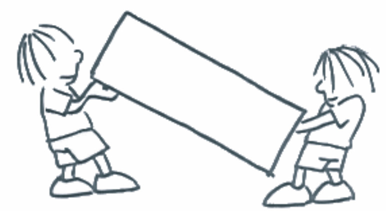
PARTIE- 5. TRANSPORT ET DEPLACEMENT

Transport et déplacement

• Si nécessaire, conservez les cartons et le polystyrène d'emballage d'origine.

• Au cours du transport, l'appareil doit être maintenu fermé au moyen d'une large bande de tissu ou d'une corde robuste. Respectez rigoureusement les règles de transport inscrites sur le carton d'emballage.

• Avant tout transport ou déplacement, retirez les objets amovibles (étagères, bac à légumes, etc.) ou fixez-les à l'aide de ruban adhésif pour éviter qu'ils ne s'entrechoquent.



(Uniquement certains modèles)

Changement du sens d'ouverture de la porte

Si vous souhaitez changer le sens d'ouverture de la porte, contactez le service après-vente local.

PARTIE- 6. AVANT D'APPELER LE SERVICE APRES VENTE

Votre réfrigérateur ne fonctionne pas.
Vérifiez les points suivants :

- L'appareil est-il alimenté (voyant vert allumé) ?
- Le commutateur principal de l'habitation est-il activé ?
- Le bouton de réglage du thermostat est peut-être positionné sur « 0 ».
- La tension de la prise peut être insuffisante. Pour vous en assurer, branchez un autre appareil, dont vous êtes sûr qu'il fonctionne, sur cette prise.

Les performances de votre réfrigérateur sont médiocres (voyant rouge allumé).
Vérifiez les points suivants :

- L'appareil est peut-être surchargé.
- Le thermostat est en position "1" (dans ce cas, réglez-le sur une valeur adéquate).
- Les portes sont-elles correctement fermées ?
- De la poussière s'est peut-être accumulée sur le condensateur.

• L'espace à l'arrière et sur les côtés de l'appareil est peut-être insuffisant.

L'appareil est bruyant.

Le gaz réfrigérant qui circule dans le réfrigérateur peut émettre un léger bruit (bruit de bulles) même lorsque le compresseur n'est pas en activité. Ce bruit est parfaitement normal. Toutefois, si vous entendez d'autres bruits, vérifiez les points suivants :

- L'appareil est-il à niveau ?
- L'arrière de l'appareil est-il en contact avec un objet ou un mur ?
- Les accessoires vibrent peut-être à l'intérieur du réfrigérateur.

Si vous trouvez de l'eau dans le bas du réfrigérateur, vérifiez le point suivant :

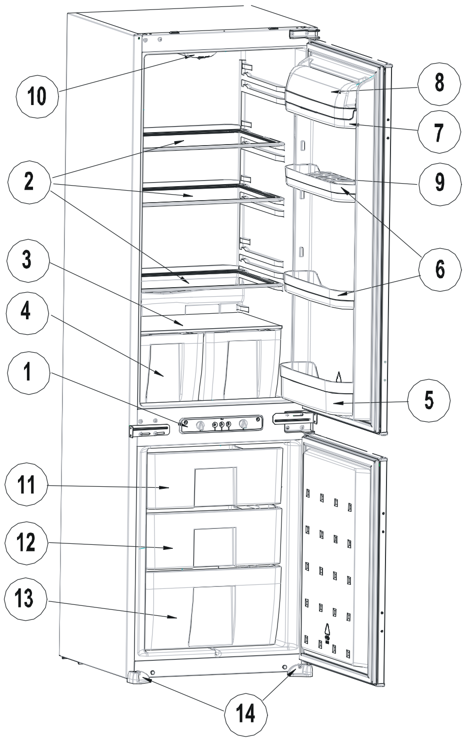
- L'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage est peut-être bouché. Dans ce cas, débouchez-le à l'aide de la tige du bouchon.

Recommandations

- Si l'appareil reste inactif durant une longue période (par exemple, durant les vacances d'été), débranchez-le et nettoyez-le, puis laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissure et d'odeurs désagréables.

• Pour arrêter complètement l'appareil, débranchez-le de la prise secteur (lors du nettoyage ou lorsque les portes sont laissées ouvertes).

PARTIE- 7. ELEMENTS ET COMPARTIMENTS DE L'APPAREIL



Cette présentation ne sert que de renseignement sur les parties de l’appareil.
Celles-ci pourraient varier en fonction du modèle de l’appareil.

1) TABLEAU D’AFFICHAGE
2) ETAGERES DU REFRIGERATEUR
3) ETAGERE DU BAC A LEGUMES
4) BAC A LEGUMES
5) ETAGERE A BOUTEILLES
6) ETAGERE CENTRALE
7) COMPARTIMENT A BEURRE

8) CAPOT DU COMPARTIMENT A BEURRE
9) ETAGERE A ŒUFS
10) LAMPE (AVEC COUVERCLE) DU REFRIGERATEUR
11) CAPOT DU COMPARTIMENT DE CONGELATION
12) TIROIR, COMPARTIMENT CONGELATION
13) TIROIR INFERIEUR, COMPARTIMENT CONGELATION
14) PIEDS ARTICULES

BKV-179

Bedienungsanleitung

D

Inhalt

VOR DER INBETRIEBNAHME **2**

SİCHERHEİTSHİNWEİSE 2

EMPFEHLUNGEN 2

GERÄT EİNSCHALTEN **3**

BEDIENUNGSANLEITUNG **4**

TEMPERATUR EİNSTELLEN 4

KÜHL-/GEFRİERKOMBİNATİONEN MİT EİNEM KOMPRESSOR 4

KÜHL-/GEFRİERKOMBİNATİONEN MİT ZWEİ KOMPRESSOREN 5

SCHALTBRETT 5

SCHNELLGEFRİEREN- UND NİEDRİGE UMGEBUNGSTEMPERATUR-SCHALTER 6

GERÄT EİNSCHALTEN 6

ZUBEHÖR 7

EİSSCHALE 7

FLASCHENHALTER 7

SPEISEN RICHTIG EINLAGERN **7**

KÜHLSCHRANK 7

GEFRİERSCHRANK 7

REINIGUNG UND WARTUNG **8**

KÜHLSCHRANK ABTAUEN 9

GEFRİERSCHRANK ABTAUEN 9

INNENLAMPE DES KÜHLSCHRANKS WECHSELN 10

TRANSPORT UND STANDORTÄNDERUNG **10**

WECHSEL DES TÜRANSCHLAGES 11

BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN **11**

INNENAUSSTATTUNG UND ZUBEHÖRTEILE **13**

TEIL 1. VOR DER INBETRIEBNAHME

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf unsachgemäße Installation und nicht ordnungsgemäßen Betrieb zurückzuführen sind.
- **ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen am Gerät und im Umbauschrank nicht verstopft werden, damit die Luftzirkulation gewährleistet ist.
- Wenn Sie ein Altgerät entsorgen, das eine Türverriegelung hat, achten Sie darauf, dass diese nicht mehr benutzt werden kann, damit sich Kinder nicht versehentlich im Gerät einschließen.
- Für Geräte mit dem Kühlmittel Isobutan (R600a) gilt: Isobutan ist ein umweltfreundliches, aber brennbares Naturgas. Es ist daher unverzichtbar sicherzustellen, dass der Kühlkreislauf des Gerätes während des Transportes bzw. der Installation nicht beschädigt wird. Im Falle einer Beschädigung vermeiden Sie offene Flammen und/oder Funken und lüften Sie den Raum, in dem der Kühlschrank aufgestellt ist.

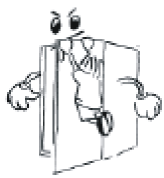
Empfehlungen

! Warnung: Benutzen sie keine mechanischen hilfsmittel oder andere mittel zur beschleunigung des abtauvorgangs. Setzen sie keinerlei elektrogeräte im inneren des gerätes ein. Halten sie die belüftungsöffnungen des gerätes frei. Beschädigen sie nicht den kühlkreislauf des gerätes.



- Achten Sie darauf, den Kühlkreislauf nicht zu beschädigen.
- Hindern Sie Kinder daran, mit dem Gerät zu spielen. Kinder sollten sich niemals in die Schubladen setzen oder an die Tür hängen.
- Vermeiden Sie Adapter oder Mehrfachstecker, sie könnten überhitzen und verschmoren. Keine alten oder verformten Elektrokabel benutzen.







- Die elektrischen Kabel dürfen nicht verdreht oder geknickt werden und müssen von warmen Oberflächen fern gehalten werden.
- Stecken Sie den Stecker nicht mit nassen Händen in die Steckdose.

Ihr Altgerät enthält Kühlmittel und Isoliermittel, die ordnungsgemäß entsorgt werden müssen. Bevor Sie das Altgerät transportieren, versichern Sie sich, dass der Kühlkreislauf nicht beschädigt wurde.

- Nach der Installation versichern Sie sich, dass das Netzkabel nicht unter dem Gerät eingeklemmt ist.





- Tauen Sie niemals das Gerät unter Verwendung von anderen elektrischen Geräten (Haartrockner u.Ä.) ab. Verwenden Sie auch keine künstlichen Enteisungsmittel und keine spitzen Metallgegenstände, um das Eis vom Gefrierbereich zu entfernen, damit das Kühlsystem nicht beschädigt wird.
- Keine elektrischen Geräte im Kühl- oder Gefrierbereich verwenden.
- Keine Glasflaschen oder Dosen mit Flüssigkeit (insbesondere kohlensäurehaltigen Getränke) in den Gefrierschrank geben, sie könnten beim Einfrieren zerplatzen.
- Berühren Sie die Gefrierflächen nicht mit bloßen Händen, besonders nicht mit nassen Händen, wenn das Gerät in Funktion ist, da die Haut an den Wänden festkleben könnte.
- Das von den Wänden des Gefrierraums entfernte Eis ist nicht zum Verzehr geeignet.
- Das gerät ist nicht zur nutzung durch personen (einschließlich Kindern) vorgesehen, die über reduzierte körperliche eignung, wahrnehmung oder geistige fähigkeiten, mangel an erfahrung und wissen verfügen, sofern diese personen nicht von einer verantwortlichen person beaufsichtigt oder in der verwendung des gerätes unterwiesen wurden. Kinder sollten grundsätzlich beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem gerät spielen.
- Falls das netzkabel beschädigt sein sollte, muss es vom hersteller, einer seiner Serviceniederlassungen oder einer vom hersteller empfohlenen person ausgetauscht werden.

Gerät einschalten

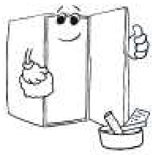


- Bevor Sie das Gerät einschalten, stellen Sie es senkrecht auf und warten Sie mindestens drei Stunden, damit sich das Kühlmittel wieder sammeln und einwandfrei durch die Leitungen zirkulieren kann.
- Vor der Inbetriebnahme empfiehlt es sich, das Gerät sorgfältig zu reinigen, besonders im Innenraum (siehe Reinigung und Wartung).
- Die Installation und der elektrische Anschluss des Gerätes müssen durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen, gemäß den Installationsanweisungen und den geltenden Normen.
- Das Verfahren zum Einbau des Gerätes in das Küchenmöbel ist im beiliegenden Installationsanleitungsheft beschrieben. Der Kühlschrank ist ausschließlich zur Benutzung als Einbaugerät in geeigneten Kücheneinbaumöbeln vorgesehen.



- Das Gerät muss an eine ordnungsgemäß installierte, gesicherte Steckdose angeschlossen werden. Versichern Sie sich, dass die Stromversorgung (AC) und die Spannung der Strominstallation den Angaben auf dem Matrikelschild des Gerätes (befindet sich im Innenraum auf der linken Seite) entsprechen.
- Der Stecker muss in eine geerdete Steckdose gesteckt werden. Sollte die Steckdose nicht geerdet oder mit dem Stecker nicht kompatibel sein, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektro-Fachbetrieb.

- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss er durch den Werkskundendienst oder einen entsprechend qualifizierten Fachmann ausgetauscht werden, um Schäden zu vermeiden.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung im Falle einer nicht ordnungsgemäßen Ausführung des Erdungsanschlusses, der in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.

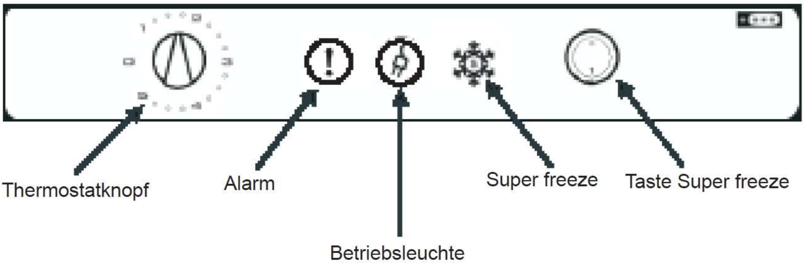


- Bei der ersten Inbetriebnahme könnte das Gerät Geruch entwickeln, der jedoch rasch verschwindet, sobald das Gerät anfängt zu kühlen.

TEIL 2. BEDIENUNGSANLEITUNG

Temperatur einstellen

Kühl-/Gefrierkombinationen mit einem Kompressor



Die Thermostate des Gefrierschranks und des Kühlschranks regeln automatisch die Temperatur in den entsprechenden Bereichen. Durch Drehen des Thermostatknopfes von der Position 1 bis 5 können Sie die eingestellte Temperatur schrittweise senken. Bei der Position 0 ist der Thermostat ausgeschaltet, und das Gerät kühlt nicht.

Einstellung des Gefrierschrankthermostats

0 : Das Gerät ist ausgeschaltet.

1 - 2 : Für die kurzfristige Lagerung von Gefriergut im Gefrierschrank können Sie den Thermostatschalter zwischen dem unteren und der mittleren Position einstellen.

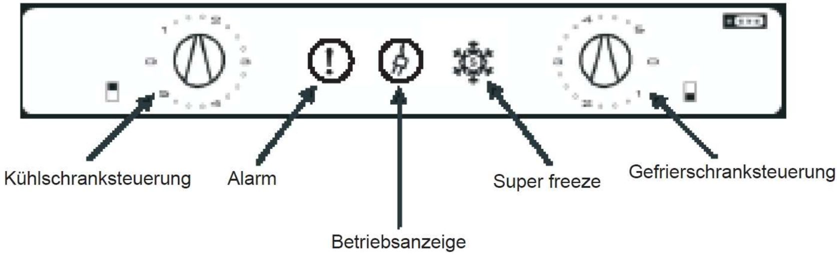
3 - 4 : Für eine längerfristige Aufbewahrung des Gefriergutes im Gefrierschrank können Sie den Thermostatschalter auf eine mittlere Position einstellen.

5 : Um frische Speisen einzufrieren stellen Sie den Thermostatknopf auf die höchste Stufe, damit das Gerät mit tieferen Temperaturen arbeitet.

Schnellgefrieren Super Freeze (Taste SF): Durch Drücken der Taste SF arbeitet der Gefrierschrank im Dauerbetrieb. Ist die Taste SF gedrückt, leuchtet im Schaltbrett die orangefarbene Lampe SF. Die Temperatur im Gefrierschrank sinkt schnell bis zum niedrigsten Wert.

Legen Sie die einzufrierenden Speisen zügig in den Gefrierschrank, am besten in die oberen Schubladen. Wenn die Speisen gefroren sind, schalten Sie die Taste SF aus und stellen Sie den Thermostatknopf auf die gewünschte Temperaturstufe ein.

Kühl-/Gefrierkombinationen mit zwei Kompressoren



Einstellung des Gefrierschrankthermostats

1 - 2 : Für die kurzfristige Lagerung von Gefriergut im Gefrierschrank können Sie den Thermostatschalter zwischen dem unteren und der mittleren Position einstellen.

3 - 4 : Für eine längerfristige Aufbewahrung des Gefriergutes im Gefrierschrank können Sie den Thermostatschalter auf eine mittlere Position einstellen.

5 : Zum Einfrieren von Frischspeisen. Das Gerät arbeitet im Dauerbetrieb (die Anzeige SF leuchtet auf). Nach erfolgter Tiefkühlung der Speisen muss der Thermostatknopf wieder auf einen normalen Wert gebracht werden.

Einstellung des Kühlschrankthermostats

1 - 2 : Höhere Temperaturwerte, für eine leichtere Kälteentwicklung.

3 - 4 : Mittlere Temperatur, für mittlere Kälte.

5 : Tiefere Temperatur, für eine intensivere Kälte.

Bitte beachten Sie, dass die Umgebungstemperatur, die Temperatur der Speisen, die in das Gerät gegeben werden sowie die Häufigkeit, mit der die Gerätetüren geöffnet werden, die Temperatur im Innenraum der beiden Kühlbereiche beeinflussen. Passen Sie gegebenenfalls die Thermostateinstellung an.

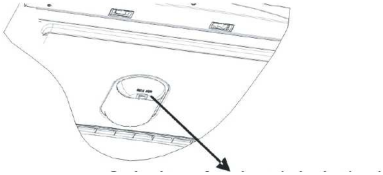
Schaltbrett

Anzeige Schnellgefrieren (Super freeze - Leuchte SF): Die Lampe leuchtet orange auf, wenn die Taste SF eingeschaltet wird.

Betriebsanzeige: Die Anzeige leuchtet grün auf, sobald das Gerät mit Strom versorgt wird.

Anzeige Alarm: Sie leuchtet rot auf, wenn die Temperatur im Gefrierschrank auf einen kritischen Wert steigt**.**

Schnellgefrieren- und Niedrige Umgebungstemperatur-Schalter
(Bei bestimmten Modellen)



Schalter für betrieb bei niedrigen umgebungs temperature

0 : AUS.
I : EIN.

a) Schnellgefrieren: Bei Umgebungstemperaturen oberhalb 18℃ können Sie diesen Schalter als Schnellgefrieren-Schalter einsetzen.

Zum Beispiel beim Einfrieren frischer Lebensmittel oder wenn die rote Leuchte eingeschaltet ist. Dabei arbeitet das Gerät länger. Nachdem die Lebensmittel gut durchgekühlt sind (oder die rote Leuchte erloschen ist), stellen Sie das Thermostat wieder auf die vorherige Position ein.

b) Betrieb bei niedrigen Umgebungstemperaturen: Bei Umgebungstemperaturen unterhalb 18℃ benutzen Sie diesen Schalter, um auch in kühle rer Umgebung eine gute Kühlungsleistung zu erzielen.

Wenn die Umgebungstemperatur mehr als 18℃ beträgt und Sie die Schnellgefrieren-Funktionen nicht einsetzen möchten, muss dieser Schalter ausgeschaltet sein.

Bitte beachten Sie:

a) Um Energie zu sparen, schalten Sie diesen Schalter nur ein, wenn es wirklich nötig ist.

b) Falls die rote Leuchte länger als 48 Stunden dauerhaft leuchten sollte, schalten Sie das Gerät ab und wenden sich an den Kundendienst

Gerät einschalten

Nachdem das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wurde, versichern Sie sich, dass die grüne Betriebsanzeige leuchtet. Stellen Sie dann den Temperaturregler des Kühlschranks und des Gefrierschranks auf eine Position zwischen 2 und 4 (bitte beachten Sie, dass für eine optimale Kälte im Geräteinneren die Thermostatregler beider Kühlbereiche zwischen den Position 2 und 4 eingestellt werden sollten).

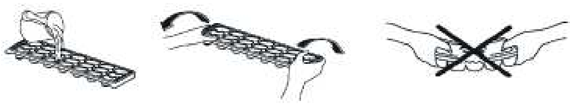
- Wenn das Gerät erstmalig in Betrieb genommen wird, sollte es 24 Stunden lang ununterbrochen eingeschaltet bleiben, damit eine gleichmäßige Kälte erreicht wird.

- Vermeiden Sie es nach Möglichkeit, die Tür in dieser Zeit häufig zu öffnen und größere Menge Kühlgut einzuführen.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet bzw. der Netzstecker gezogen wird, warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten, um Schäden am Kompressor zu vermeiden.

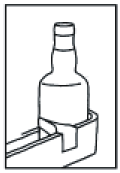
Zubehör

Eisschale

- Füllen Sie die Eisschale mit Wasser, und stellen Sie diese in den Gefrierraum.
- Wenn das Wasser vollständig zu Eis gefroren ist, können Sie die Schale auf die dargestellte Weise verdrehen, um die Eiswürfel zu lösen



Flaschenhalter(Bei bestimmten Modellen)



Verwenden Sie den Flaschenhalter, um zu verhindern, dass die Flaschen verrutschen oder kippen. Sie vermeiden damit auch Geräusche, die beim Öffnen der Tür entstehen.

TEIL 3. SPEISEN RICHTIG EINLAGERN

Kühlschrank

Im Kühlschrank können frische Speisen für wenige Tage konserviert werden.

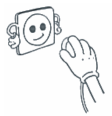
- Stellen Sie das Kühlgut nicht direkt an die Rückwand des Kühlraums, und lassen Sie ein wenig Platz zwischen den Speisen, damit die Luftzirkulation gewährleistet ist.
- Stellen Sie keine warmen Speisen oder heißen (noch dampfenden) Flüssigkeiten in den Kühlschrank.
- Wickeln Sie das Kühlgut in Frischhaltefolie ein oder verwenden Sie am besten verschließbare Behälter.
- Um Feuchtigkeit zu vermeiden und die daraus resultierende Reifbildung im Kühlschrank zu verringern, stellen Sie niemals Flüssigkeiten in offenen Behältnissen in den Kühlraum.
- Fleisch sollte grundsätzlich in geschlossenen Behältnissen aufbewahrt werden, am besten auf der Glasablage über den Gemüseschalen, da hier die Temperatur am kältesten ist.
- Obst und Gemüse können auch ohne Schutzfolie im Gemüsefach aufbewahrt werden.
- Um Kälteverlust zu verhindern, vermeiden Sie es, die Tür unnötigerweise zu öffnen oder sie zu lange geöffnet zu halten.

Gefrierschrank

Im Gefrierschrank können frische oder eingefrorene Speisen für die auf der Verpackung angegebene Zeit tiefgekühlt aufbewahrt werden. Außerdem dient der Gefrierschrank zur Herstellung von Eiswürfeln.

- **Um frische Speisen einzufrieren:** Geben sie die frischen einzufrierenden Speisen in luftdicht verschlossenen Behältern verpackt in den Gefrierschrank. Ideal hierfür sind spezielle Gefrierbeutel, dicke Aluminiumfolie (ggf. zweimal umwickeln), Polyethylen-Beutel und Kunststoffbehälter.
- Frische einzufrierende Speisen nicht direkt in Kontakt zu bereits tiefgekühlten Speisen stellen.
- Vermerken Sie auf dem Gefrierbehälter immer das Einfrierdatum und den Inhalt, und lagern Sie das Gefriergut nicht länger als das angegebene Haltbarkeitsdatum.
- Bei einem eventuellen Stromausfall oder bei einem Defekt bleibt die Temperatur im Gefrierschrank tief genug, um die Konservierung der Lebensmittel zu gewährleisten. Vermeiden Sie es aber in dieser Zeit die Gefrierschranktür zu öffnen, damit die Kälte so lange wie möglich im Gerät verbleibt.
- Die höchstmögliche Gefriermenge in 24 Stunden ist auf dem Matrikelschild angegeben (siehe Gefriervolumen).
- Niemals heiße oder warme Speisen in den Gefrierschrank geben.
- **Wenn Sie tiefgekühlte Lebensmittel kaufen und in den Gefrierschrank geben,** prüfen Sie, dass die Verpackung nicht beschädigt ist.
- Das Mindesthaltbarkeitsdatum und die empfohlene Temperatur für die Konservierung sind in der Regel auf der Verpackung des Tiefkühlgutes angegeben. Für die Konservierung und die Zubereitung halten Sie sich an die Angaben des Herstellers. Sollten keine entsprechenden Hinweise vorhanden sein, sollten die Speisen nicht länger als 3 Monate aufbewahrt werden.
- Geben Sie das Gefriergut so schnell wie möglich nach dem Einkauf in den Gefrierschrank.
- Wenn die Lebensmittel einmal aufgetaut sind, dürfen sie nicht wieder eingefroren werden, sondern sollten so schnell wie möglich zubereitet werden, um sie direkt zu verzehren oder sie gekocht wieder einzufrieren.

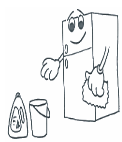
TEIL 4. REINIGUNG UND WARTUNG



- Vor der Reinigung Stecker aus der Steckdose ziehen.



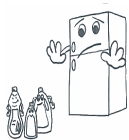
- Gerät nicht mit Wasser übergießen.



- Der Kühlraum sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Benutzen Sie hierfür eine Lösung aus lauwarmem Wasser und Natron.

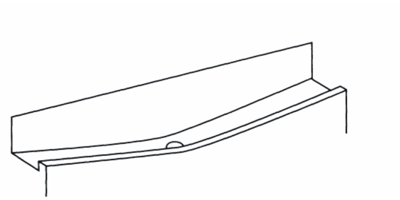


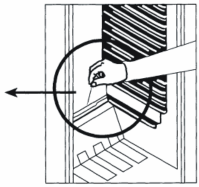
- Zubehörteile separat mit Seifenwasser reinigen. Nicht in den Geschirrspüler geben.



- Keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden. Nach der Reinigung einfach mit klarem Wasser nachwischen und sorgfältig trocknen. Schließlich Netzstecker mit trockenen Händen wieder in die Steckdose stecken.

Kühlschrank abtauen





- Der Kühlschrank wird während des normalen Betriebs automatisch abgetaut. Das Abtauwasser wird in einer Abtauwasserschale aufgefangen und verdunstet dort von selbst.
- Die Abtauwasserschale und die Abtaurinne sollten ab und an gereinigt werden. Achten Sie darauf, dass die Öffnung in der Abtaurinne nicht verstopft wird und reinigen Sie sie mit dem hierfür vorgesehenen Drainagewerkzeug, um zu vermeiden, dass das Abtauwasser sich am Boden des Kühlschranks statt in der Auffangschale sammelt.
- Um die Innenleitung des Abtauwassers zu reinigen, können Sie ein halbes Glas Wasser in die Drainageöffnung gießen.

Gefrierschrank abtauen

ACHTUNG: Um den Gefrierschrank abzutauen, verwenden Sie niemals spitze Metallgegenstände, da diese den Kühlkreislauf beschädigen könnten.

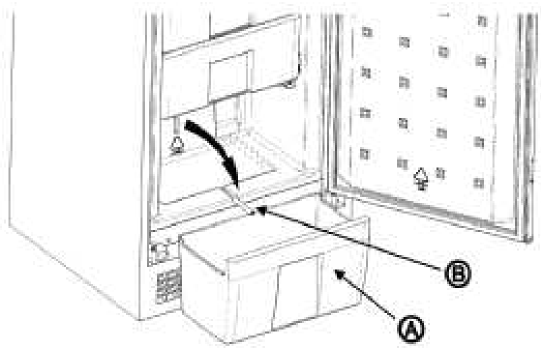
Mit der Zeit bildet sich in einigen Bereichen des Gefrierschranks eine Reifschicht. Diese sollte in regelmäßigen Abständen entfernt werden (verwenden Sie, falls mitgeliefert, den Eisschaber aus Kunststoff).

Wenn die Reifschicht dicker als 3 bis 5 mm ist, muss der Gefrierschrank vollständig abgetaut werden, damit die Gefrierleistung gewährleistet bleibt.

- Am Tag vor dem Abtauen stellen Sie den Thermostat auf die Position „5“, damit die tiefgekühlten Lebensmittel eine tiefere Temperatur erreichen.
- Während des Abtauens sollten die eingefrorenen Speisen in mehrere Lagen Papier eingewickelt und an einem kühlen Ort aufbewahrt werden. Der unvermeidbare Temperaturanstieg wird die Haltbarkeit des Gefrierguts naturgemäß verringern. Denken Sie daran, sie daher in entsprechend kürzerer Zeit zu verzehren.

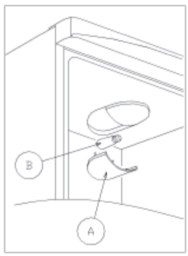
- Stellen Sie den Thermostatknopf auf „0“ und schalten Sie das Gerät aus.
- Lassen Sie die Tür offen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen. Entfernen Sie das Abtauwasser, das sich im Innenraum ansammelt.
- Das Gerät ist mit einem speziellen Wasserabflusssystem ausgestattet.

1. Ziehen Sie die unterste Schublade(A) des Gefrierschranks heraus und legen Sie sie auf den Boden. Schieben Sie sie ganz dicht an das Gerät heran und achten Sie darauf, dass sie bündig mit der Gerätefrontseite abschließt.
2. Ziehen Sie das Abflussröhrchen(B), das in der Rückwand des Innenraums untergebracht ist, heraus und setzen Sie es in die hierfür vorgesehene Rille am Boden des untersten Fachs ein.



3.Falls am Geräteboden noch Wasser übrig bleibt, wischen Sie es mit einem Lappen oder einem Schwamm auf.

- Reinigen Sie die Innenflächen mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. **Verwenden Sie niemals ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel.**
- Trocknen Sie den Innenraum gut ab, stecken Sie den Stecker wieder ein und regeln Sie den Thermostatknopf auf die Position „5“. Nach 24 Stunden stellen Sie die Temperatur auf die gewünschte Stufe zurück.



Innenlampe des Kühlschranks wechseln

1.Ziehen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

2.Drücken Sie die Schutzabdeckung der Glühlampe (A) vorsichtig an deren Seiten, um die Einrastzungen zu lösen, um nehmen Sie die Schutzabdeckung ab.

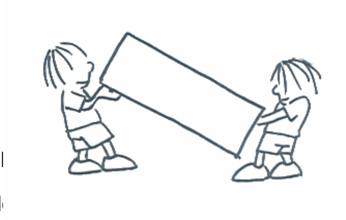
3.Ersetzen sie die Glühbirne (B) mit einer neuen gleichen Typs (maximal 15W).

4. Bringen Sie die Schutzabdeckung wieder an und stecken Sie den Stecker wieder ein.

TEIL 5. TRANSPORT UND STANDORTÄNDERUNG

Transport und Änderung des Standortes

- Die Orginalverpackung muss nicht verwendet werden.
- Während des Transportes Gerät mit einem festen Seil sichern.Die Transportbestimmungen auf dem Wellpappkarton müssen befolgt werden.
- Vor Transport alle beweglichen Teile aus dem Gerät entnehmen oder mit Klebstreifen befestigen.
-



Wechsel des Türanscl

Bitte kontaktieren Sie d

TEIL 6. BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Sollte der Kühlschrank nicht richtig funktionieren, könnte das eine geringfügige Ursache haben. Daher prüfen Sie zuerst Folgendes, bevor Sie den Kundendienst rufen.

Das Gerät kühlt nicht
Prüfen Sie, ob:

- sich evtl. ein Stromausfall ereignet hat,
- der Netzstecker abgezogen bzw. nicht richtig eingesteckt ist,
- der Thermostatknopf auf „0“ eingestellt ist,
- die Steckdose defekt ist. Um das zu prüfen, stecken Sie den Stecker eines anderen Gerätes in die Steckdose und kontrollieren Sie, ob es funktioniert.

Das Gerät kühlt nicht richtig
Prüfen Sie, ob

- zu viele frische Speisen in das Gerät gegeben wurden,
- die Türen nicht richtig geschlossen sind.
- Im Einbaumöbel sind evtl. nicht genügend Lüftungsöffnungen vorhanden, wie in der Installationsanleitung angegeben.

Das Gerät gibt Geräusche von sich:

Das Kühlmittel, das in den Leitungen des Kühlkreislaufs zirkuliert, erzeugt naturgemäß ein gewisses Geräusch (wie ein leichtes Gurgeln), auch wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist. Das ist kein Grund zur Beunruhigung, sondern ist als völlig normal anzusehen. Sollten **Sie andersartige Geräusche wahrnehmen, versichern Sie sich,**

- dass das Gerät korrekt installiert ist, wie in der Installationsanleitung beschrieben.
- ob die Gegenstände auf oder in dem Kühlschrank vibrieren.

Sollte sich Wasser am Kühlschrankboden ansammeln
prüfen Sie, ob:

das Abflussloch des Abtauwassers verstopft ist (sollte das der Fall sein, reinigen Si die Öffnung mit dem mitgelieferten Draina-gewerkzeug).

Falls Ihr Kühlgerät nicht richtig kühlen sollte:

Ihr Kühlgerät wurde gemäß seiner Klimaklasse zum Einsatz bei bestimmten Umgebungstemperaturen entwickelt; entsprechende Angaben finden Sie auf dem Typenschild. Wenn Sie das Kühlgerät bei Umgebungstemperaturen außerhalb des empfohlenen Bereiches betreiben, kann die Kühlleistung darunter leiden.

Klimaklasse	Umgebungstemperatur °C
T	zwischen 16 und 43 °C
ST	zwischen 16 und 38 °C
N	zwischen 16 und 32 °C
SN	zwischen 10 und 32 °C

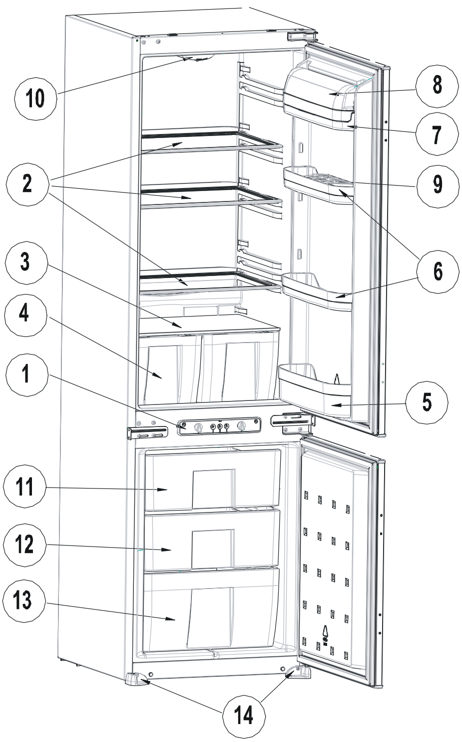
Konformitätserklärung

- Die Klimaklasse Tropen steht lt. den Normen TS EN ISO 15502 für Umgebungstemperaturen zwischen 16℃ und 43℃
- Die Konstruktion des Geräts entspricht den Normen E N1 55 02 , IE C6 03 35 -1 / IEC60335-2-24, 2004/108/EC.

Empfehlungen

- Um das Nutzvolumen zu erhöhen und aus ästhetischen Gründen ist die Kühlschlange des Kühlschranks in der Rückwand des Kühlbereichs eingelassen. Wenn der Kompressor in Betrieb ist, bilden sich an der Kühlschrankrückwand eine dünne Reifschicht oder einige Tropfen Wasser. Das ist völlig normal. Das Gerät sollte nur dann abgetaut werden, wenn sich an der Rückwand eine ziemlich dicke Eisschicht gebildet haben sollte.
- Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, stellen Sie den Thermostatknopf auf die Position „0“. Tauen Sie das Gerät ab und lassen Sie danach die Tür offen, damit die Bildung von üblen Gerüchen oder gar Schimmel vermieden wird.

TEIL 7. INNENAUSSTATTUNG UND ZUBEHÖRTEILE



Diese Abbildung dient lediglich der Veranschaulichung.

Die Teile und Komponenten können je nach Modell variieren.

1) SCHALTBRETT
2) KÜHLSCHRANKABLAGE
3) GLASABLAGE (ABLAGE ÜBER DER GEMÜSESCHALE)
4) GEMÜSESCHALE
5) FLASCHENKONSOLE
6) MITTLERE KONSOLEN
7) OBERE KONSOLE MIT BUTTERFACH
8) KLAPPE DES BUTTERFACHS
9) EIERHALTER
10) KÜHLSCHRANKLAMPE MIT SCHUTZABDECKUNG
11) KLAPPE DES GEFRIERFACHS
12) GEFRIERSCHUBLADE
13) UNTERSTE SCHUBLADE DES GEFRIERSCHRANKS
14) SCHARNIERE DER VORDERFÜßE

BORETTI

BKV-179

OPERATING INSTRUCTIONS

EN

Index

BEFORE USING THE APPLIANCE..2

Safety Instructions..2

Recommendations..3

Switching On the Appliance..4

HOW TO OPERATE THE APPLIANCE..5

Thermostat Setting..5

Super Freeze and low ambient switch..7

Display Panel..7

Accessories..8

Ice tray 8

Bottle holder..8

FOOD STORAGE IN THE APPLIANCE..8

Refrigerator Compartment..8

Freezer Compartment..9

CLEANING AND MAINTENANCE..10

Defrosting the Refrigerator Compartment..10

Defrosting the Freezer Compartment..11

Replacing the Refrigerator Light Bulb..12

SHIPMENT AND REPOSITIONING..12

Repositioning the Door..12

BEFORE CALLING YOUR AFTER SALES SERVICE..13

PARTS OF THE APPLIANCE AND THE COMPARTMENTS................................15

- The operating instructions apply to several models. Differences may therefore occur.

PART1. BEFORE USING THE APPLIANCE

Safety Instructions

- If the model contains R600a-see name plate under refrigerant (the coolant isobutane), naturals gas that, is very environmentally friendly but also combustible. When transporting and installing the unit care must be taken to ensure that none of the refrigeration circuit components become damaged. In the event of damage avoid naked flames or ignition sources and ventilate the room in which the unit is placed for a few minutes.

Warning: *Keep ventilation openings in appliance enclosure or in structure for building in, clear of obstruction.*

- Do not use mechanical devices or other artificial means to accelerate the defrosting process.
- Do not use electrical appliances in the refrigerator or freezer compartment of the appliance.
- If this appliance is to replace an old refrigerator with a lock; break or remove the lock as a safety measure before storing it, to protect children while playing might lock themselves inside.
- Old refrigerators and freezers contain insulation gases and refrigerant, which must be disposed of properly. Entrust the disposal of a scrap unit categorically to competence of your local waste disposal service and contact your local authority or your dealer if you have any questions. Please ensure that the pipe of work of your refrigerating unit does not get damaged prior to being picked-up by the relevant waste disposal service.

Important note:

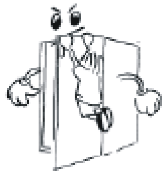
Please read this booklet before installing and switching on this appliance. The manufacturer assumes no responsibility for incorrect installation and usage as described in this booklet.

Recommendations

Warning: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer. Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer. Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction. Do not damage the refrigerant circuit.



- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not allow children to play with the appliance. Children must never sit in the drawers or hang on the door.
- Do not use adapters or shunts, which could cause overheating or burning.
- Do not plug old, warped power supply cables.





- Do not twist and bend the cables, and keep them away from hot surfaces.
- Do not plug the power supply with wet hands.



- Your old appliances contain insulation gases and refrigerant that must be disposed of properly. Please ensure that the refrigerant circuit is not damaged before the appliance is taken away for disposal.
- After installation make sure that the power cable is not trapped underneath appliance.



- Do not defrost the appliance with other electrical devices (i.e. hair dryer) or other artificial means, and do not use sharp metal objects to remove the ice on the freezer, as this could cause damage to the refrigerant system.
- Do not operate any electrical appliances inside the refrigerator or freezer.



- Do not place bottles (glass or tin) containing liquids (especially sparkling liquids) into the freezer as they could cause the bottle to burst during freezing.
- Do not touch the cooling surfaces while the appliance operates, especially with wet hands, because the skin may stick to cold surfaces.
- Do not eat ice, which has just been removed from the freezer.

• Your fridge is not intended for use by physically, mentally or sensibly handicapped people or by people with less experience and knowledge (including children). These people may be allowed to use the appliance under the supervision of a responsible person giving necessary

instructions. You should supervise children to prevent them from playing with the appliance.

- If the power cord is damaged, it should be replaced by an authorized service technician.
- The appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they don't play with the appliance.

• If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or similary qualified people in order to avoid a hazard.

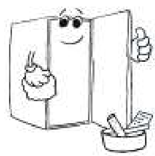
Switching On the Appliance



- Before switching on, place the appliance on upright position and wait at least three hours without moving the appliance. This will give the refrigerant circuit time to settle and operate efficiently.
- Clean the appliance thoroughly, especially in the interior, before use (See Cleaning and Maintenance).



- Installation of the appliance and electrical connections must be carried out by a qualified technician, in accordance with the Installation Manual and local regulations.
- Installation procedure into the kitchen unit is given in the Installation Manual. This product is intended to be used in proper kitchen units only.
- The appliance must be connected with a properly installed fused socket. Power supply (AC) and voltage at the operating point must with the details on the name plate of the appliance (name plate is located on the inside left of the appliance).



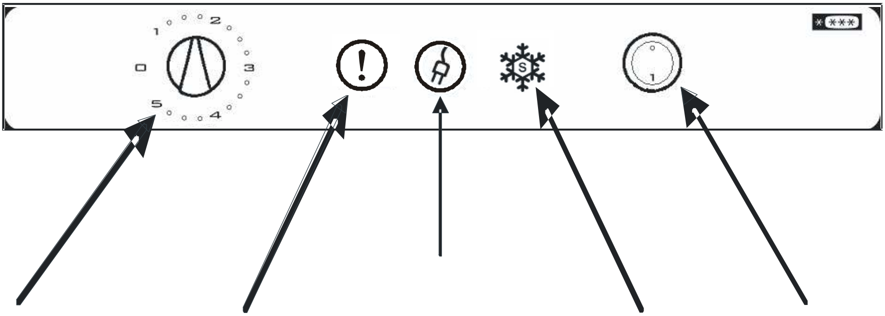
- Insert the plug into a socket with an efficient ground connection. If the socket has no ground contact or the plug does not match, we suggest you to call an authorized electrician for assistance.
- If the supply cord is damaged, It must be replaced by an appointed service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard
- **Manufacturer is not responsible for failure to complete the ground connection as described in this booklet.**

• There can be an odor when you first switch on the appliance. It will disappear after the appliance starts to cool.

PART 2. HOW TO OPERATE THE APPLIANCE

Thermostat Setting

Combi Models with Single Compressor



Thermostat Knob Alarm Power Super Freeze

Super Freeze Button

The freezer and refrigerator thermostats automatically regulates the inside temperature of the compartments. By rotating the knob from position 1 to 5, colder temperatures can be obtained. “0” position shows thermostat is closed and no cooling will be available.

Freezer Thermostat Setting;

0 : The appliance is switched off.

1 - 2 : For short-term storage of food in the freezer compartment, you can set the knob between minimum and medium position.

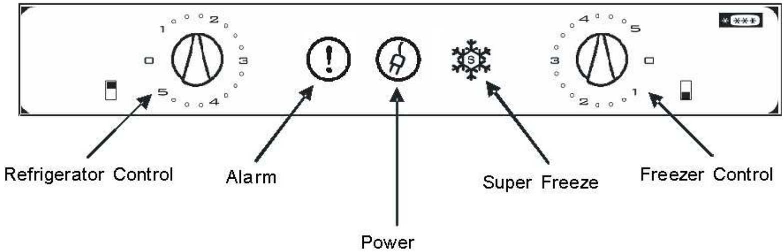
3 - 4 : For long-term storage of food in the freezer compartment, you can set knob to medium position.

5 : For freezing the fresh food. The appliance will run for colder temperatures.

Freezing with Super Freeze (SF button): Press the SF button, the freezer will start to run continuously with maximum performance (observe that the SF lamp will light on orange when you turn on the SF button). The freezer temperature will decrease and the appliance will switch to to the lowest temperature.

Place the food to be frozen quickly inside the freezer, preferably in the top drawers.
Once the food is frozen, you must turn off the SF button and set the thermostat knob to desired position.

Combi Models with Double Compressor



Freezer Thermostat Setting;

1 - 2 : For short-term storage of food in the freezer compartment, you can set the knob between minimum and medium position.

3 - 4 : For long-term storage of food in the freezer compartment, you can set knob medium position.

5 : For freezing the fresh food. The appliance will work longer. So after you get the cold condition you must position to previous position. (Observe that SF button will turn on.)

Refrigerator Thermostat Setting;

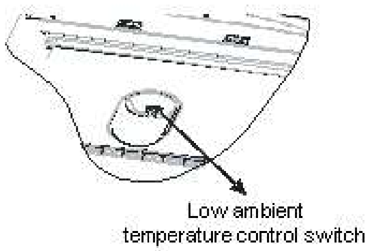
1 - 2 : Higher temperature, lower cooling setting.

3 - 4 : Medium temperature, medium cooling setting.

5 : Lower temperature, higher cooling setting.

Note that; the ambient temperature, temperature of the freshly stored food and how often the door is opened, affects the temperature in the refrigerator and freezer compartments. If required, change the temperature setting.

Super Freeze and low ambient switch *(In some models)*



0 : OFF Position.
I : ON Position.

a) Super freezing: If ambient temparature is more than 18℃, This swi tch can be used as superfreeze switch.

Super freeze switch should be used for freezing the fresh food or when the RED lamp on the head panel is ON. (RED lamp on the head panel becomes ON when there is insufficient cooling).

The appliance will work longer when you activate this switch. So after you get the cold condition (or the Red lamp on the head panel is off) you must return to previous position.

At the ambient temperature more than 18℃, if super freezing function doesn't want to be used, it must always be set to OFF position.

b) Low ambient performance: If ambient temparature is less than 18℃, this swi tch can also be used as a low ambient switch for good low ambient performence.

In low ambient temperatures, this switch heats the fridge part to prevent extra cooling / freezing.

Display Panel

Super freeze light (SF light): Lights orange, when the SF button is turned on.

Power light: Lights green automatically, when the appliance is connected to the power supply.

Alarm light: Lights red, when the temperature rises to a critical point in side the freeze.

Turning On The Appliance

Once the appliance has been connected to the power supply make sure that the green lamp is on. Then turn the refrigerator thermostat dial and the freezer thermostat dial to positions between 2-4. (Note that; for best internal temperature the indicator in the refrigerator and freezer thermostat should be positioned between 2 and 4.)

- When you first switch on the appliance, for starting a suitable cooling, the appliance should work 24 hours continuously until it cools down to sufficient temperature.

• During this time do not open the door frequently and do not place a lot of food inside the appliance.

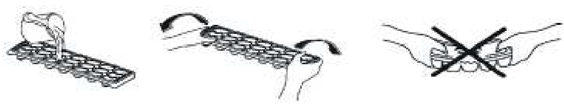
• If the unit is switched off or unplugged, you must allow at least 5 minutes before restarting or re-plugging the unit in order not to damage the compressor.

Accessories

Ice tray

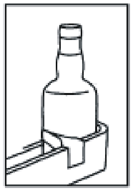
• Fill the ice tray with water and place in freezer compartment.

After the water completely turned into ice, you can twist the tray as shown below to get the ice cube.



Bottle holder

• In order to prevent the bottles to slip or fall over you can use the bottle holder. You can also prevent making noise that will be done when you open or close the door.



PART 3.FOOD STORAGE IN THE APPLIANCE

Refrigerator Compartment

Refrigerator compartment is used for storing fresh food for few days.

• Do not place food in direct contact with the rear wall of the refrigerator compartment. Leave some space around food to allow circulation of air.

• Do not place hot food or evaporating liquid in the refrigerator.

• Always store food in closed containers or wrapped.

• To reduce humidity and avoid formation of frost, never place liquids in unsealed containers in the refrigerator.

• Meat of all types, wrapped in packages, is recommended to be placed on the glass shelf just above the vegetable bin, where the air is colder.

• You can put the fruits and vegetables into crisper without packing.

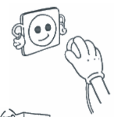
• To avoid the cold air escaping, try not to open the door too often, and not leave the door open for a long time.

Freezer Compartment

Freezer compartment is used for freezing fresh foods and for storing frozen foods for the period of time indicated on packaging, and for making ice cubes.

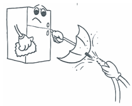
- **For freezing fresh food;** wrap and seal fresh food properly, that is the packaging should be air tight and shouldn't leak. Special freezer bags, aluminum foil (heavy grade, in doubt double wrap), polythene bags and plastic containers are ideal.
- Do not allow the fresh food to be frozen to come into contact with the already frozen food.
- Always mark the date and the content on the pack and do not exceed the stated storage time.
- In case of a power failure or malfunction, the freezer compartment will maintain a sufficiently low temperature for food storage. However, avoid opening the freezer door to slow down the temperature rise within the freezer compartment.
- The maximum amount of fresh foods that can be loaded in the freezer within 24 hours is indicated on the name plate (see Freezing Capacity).
- Never place warm food in the freezer compartment.
- **When purchasing and storing frozen food products;** ensure that the packaging is not damaged.
- The storage time and the recommended temperature for storing frozen foods are indicated on the packaging. For storing and using, follow the manufacturer's instructions. If no information is provided, food should not be stored for more than 3 months.
- Place frozen food in the freezer compartment as soon as possible after buying it.
- Once the food is thawed, it must not be refrozen; you must cook it as quickly as possible in order to consume or to freeze once again.
- **Storage:** If you want to use the maximum net capacity, you can remove the drawers and store the items directly on the cooling tubes. This will enable you to make use of the entire volume of the compartment.

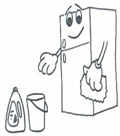
PART4. CLEANING AND MAINTENANCE



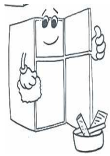
• Disconnect the appliance from the power supply before cleaning.

• Do not pour water over the appliance.



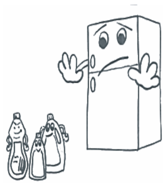


• The refrigerator compartment should be cleaned periodically using a solution of bicarbonate of soda and lukewarm water.

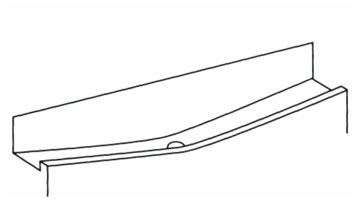


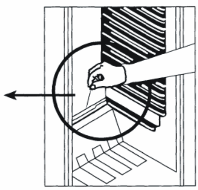
• Clean the accessories separately with soap and water. Do not put them in the dishwasher.

• Do not use abrasive products, detergents or soaps. After washing, rinse with clean water and dry carefully. When the cleaning operations have been completed, reconnect the plug with dry hands.



Defrosting the Refrigerator Compartment





• Defrosting occurs automatically in refrigerator compartment during operation; the defrost water is collected by the evaporating tray and evaporates automatically.

• The evaporating tray and the defrost water drain hole should be cleaned periodically with defrost drain plug to prevent the water from collecting on the bottom of the refrigerator instead of flowing out.

• You can also pour ½ glass of the water to drain hole to clean inside.

Defrosting the Freezer Compartment

WARNING: Never use sharp metal tools, unless recommended by manufacturer, for this operation as they can damage the refrigeration circuit.

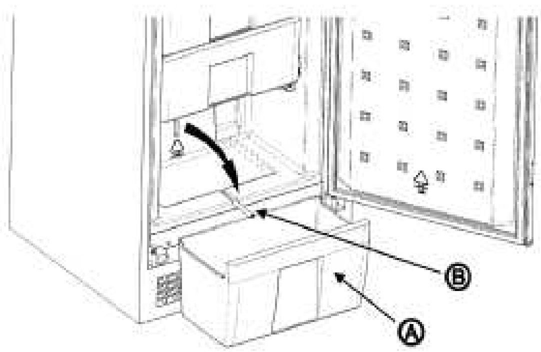
After a period of time, frost will build up in certain areas in the freezer compartment. The frost, accumulated in the freezer compartment, should be removed periodically (use the plastic scraper if available).

Complete defrosting will become necessary if the frost layer exceeds 3-5 mm to maintain the efficiency of the freezer.

- The day before you defrost, set the thermostat dial to position "5" to freeze the foods completely.
- During defrosting, frozen foods should be wrapped in several layers of paper and kept in a cool place. The inevitable rise in temperature will shorten their storage life. Remember to use these foods within a relatively short period of time.
- Set the thermostat knob to position "0" and switch off the appliance.
- Leave the door open to accelerate defrosting. Remove the defrost water from the compartment.
- This appliance is provided with a special drain system.

1. Pull out the ***bottom drawer*** A of the freezer compartment and put **it** on the floor aligning **it** to the cabinet front.

2. Pull out the ***drain pipe*** B placed on the back wall of the freezer compartment. Then place it in the groove on the front side of the floor of the appliance.



3. If there is still water on the freezer floor, you can clear it away by using a sponge.

- Clean the interior by hand with lukewarm water and a little detergent.

Never use abrasive products or aggressive cleaning agents.

- Dry the inside of the unit, plug on the mains, and set the thermostat knob to position "5". After 24 hours, reset the thermostat to the desired position.

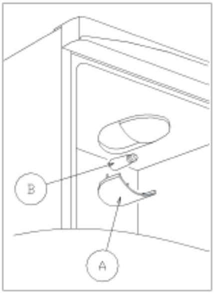
Replacing the Refrigerator Light Bulb

1. Unplug the unit from the power supply,

2. Remove the refrigerator light cover (A) by pressing the hooks placed on both sides of the cover.

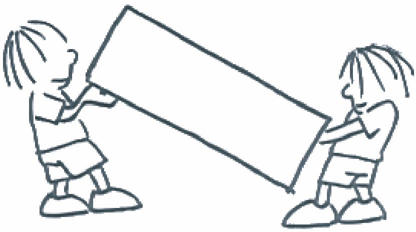
3. Change the light bulb (B) with a new one (not more than 15 W).

4. Place the light cover in its place and plug the unit.



PART5. SHIPMENT AND REPOSITIONING

- Original package and foam may be kept for re-transportation (optionally).
- You should fasten your fridge with thick package, bands or strong cords and follow the instructions for transportation on the package for re-transportation.
- Remove movable parts (shelves, accessories, vegetable bins etc.) or fix them into the fridge against shocks using bands during re-positioning and transportation.
- Carry your fridge in the upright positio.



Repositioning the Door

You can reposition the doors of your fridge. Contact nearest Authorized service for this.

PART6. BEFORE CALLING YOUR AFTER SALES SERVICE

If your refrigerator is not working properly, it may be a minor problem, therefore check the following.

The appliance does not operate,

Check if;

- There is a power failure,
- The mains plug is not properly plugged in, or is loose
- The thermostat setting is on position “0”,
- The socket is defective. To check this, plug in another appliance that you know which is working into the same socket.

The appliance performs poorly;

Check if;

- You have overloaded the appliance,
- The doors are not closed perfectly,
- There are not enough ventilation ducts on the kitchen unit as mentioned in the Installation Manual.

If there is noise;

The cooling gas which circulates in the refrigerator circuit may make a slight noise (bubbling sound) even when the compressor is not running. Do not worry, this is quite normal. If these sounds are different check if;

- The appliance is installed firmly as described in the Installation Manual.
- The objects on the appliance are vibrating.

If there is water in the lower part of the refrigerator;

Check if;

The drain hole for defrost water is not clogged (use defrost drain plug to clean the drain hole).

If your fridge is not cooling enough;

Your fridge is designed to operate in the ambient temperature intervals stated in the standards, according to the climate class stated in the information label. We do not recommend operating your fridge out of stated temperatures value limits in terms of cooling effectiveness.

Climate Class	Ambient Temperature (℃)
T	Between 16 and 43 (℃)
ST	Between 16 and 38 (℃)
N	Between 16 and 32 (℃)
SN	Between 10 and 32 (℃)

IMPORTANT NOTES:

- In case of a sudden power loss or disconnecting and reconnecting of the plug to the electrical socket, the compressor protective thermal element will be opened as the pressure of the gas in the cooling system of your refrigerator has not yet been balanced. 4 or 5 minutes later, your refrigerator will start to operate; this is normal.
- If you won't be using your refrigerator for a long time (such as on summer holidays), please disconnect the plug from the socket. Clean your refrigerator as per Part 4 of this document and leave the door open to prevent any humidification or odor formation.

If there is still a problem with your refrigerator although you have followed the instructions in this book, please consult your nearest authorized service center.

The life cycle of this product as determined and proclaimed by the Ministry of Industry (the period for making spare parts available for the product to be able to fulfill its functions) is 10 years.

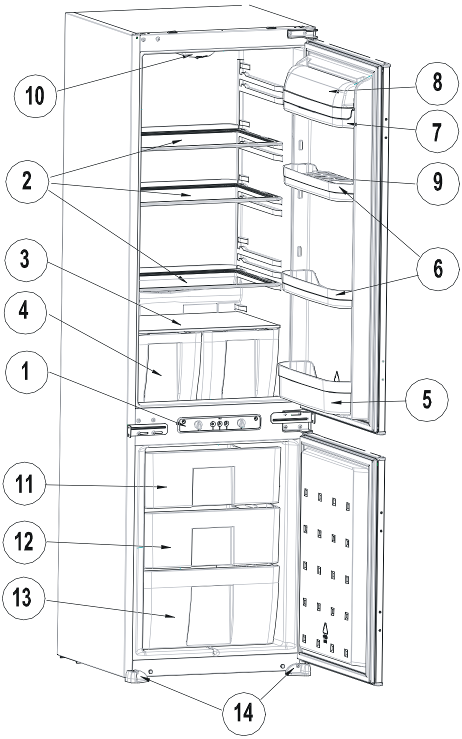
Conformity Information

- Tropical Class is defined for the environment temperatures between 16℃ and 43℃ in accordance with the TS EN ISO 15502 Standards.

• The appliance is designed in compliance with the EN15502, IEC60335-1 / IEC60335-2-24, 2004/108/EC standards.

PART 7.

PARTS OF THE APPLIANCE AND THE COMPARTMENTS



This presentation is only for information about the parts of the appliance.
Parts may vary according to the appliance model.

1) Display panel

2) Refrigerator shelf

3) Crisper shelf

4) Crisper

5) Bottle shelf

6) Middle shelf
7) Butter shelf**8)** Butter shelf cover
9) Egg shelf
10) Refrigerator lamp & cover
11) Freezer room cover
12) Freezer comp. drawer
13) Freezer comp. bottom drawer
14) Foot hinge